

From Jacopo Tiepolo's *Statutum Novum* to Andrea Dandolo's *Liber Sextus*

The tumultuous growth of the statutes in the early XIII century soon required some sorting and reordering. It was again Jacopo Tiepolo who in early 1242 appointed a committee with the task of compiling the extant statutory rules in a single, updated text. The committee was made of Pantaleone Giustinian, parson of the church of san Polo (i.e. Paolo), Tomaso Centrànico, Giovanni Michiel and Stefano Badoer. On September 25, 1242, the draft they prepared was approved in due form, that is by deliberation of both Councils and public acknowledgment by the *placitum*.

This so-called *Statutum novum* (i.e. "new statute") was ordered in three prologues and five books.

The prologues are a notable instance of legal theory, premitted to a body of laws. They put to good use a certain knowledge of Roman law, as well as canon law and biblical texts, in order to fashion the statutory books into a better tool for bestowing justice, without however introducing as mandatory any rule or principle directly taken from the Roman law system or in any way conflicting with the established customs. The first prologue gives the history of the compilation, the second the criteria to be followed by the judges, the third (called *Liber praesumptionum*) gives detailed instances of the effects of the various kinds of presumptions.

The first book begins with the formalities to be followed in alienating estates belonging to the Church or to monasteries, and goes on to touch upon civil trials (claim by the plaintiff, appearance in court of the defendant, written evidence, testimonies, oath, decision and its enforcement, procedure for recovery of the *repromissa*); jurisdiction is provided without appeal. The second book disciplines guardianships; the third contracts (performance and unfulfilment, company agreements, co-ownership and its division, leases and sales of estates); the fourth successions (wills, intestate successions, *commissarie*); the fifth touches on disparate matters, including successions of Venetians deceased overseas, possessory disputes, securities and collaterals, and interpretation of the law.

This compilation was never repealed or modified; however, it was occasionally added to until the XVII century. The first of these additions (called *Correzioni*) came as early as 1244, when under Tiepolo himself the *Statuti della Curia di Petizion* (i.e. "statutes of the Curia di Petizion", recently instituted) were deliberated.

A second, major one came under Andrea Dandolo (1306-1354, elected in 1343), who added a *Liber Sextus* (i.e. "sixth book"), a compilation of statutes on various matters, emanated under Tiepolo's successors until Dandolo himself.

Dallo *Statutum Novum* di Jacopo Tiepolo al *Liber Sextus* di Andrea Dandolo

La crescita tumultuosa degli statuti dall'inizio del XIII secolo presto richiese una revisione e un riordino. Fu ancora Jacopo Tiepolo che all'inizio del 1242 incaricò una commissione di compilare le norme statutarie in vigore in un unico testo aggiornato. La commissione era composta da Pantaleone Giustinian, prete nella chiesa di san Polo (cioè Paolo), Tomaso Centrànico, Giovanni Michiel e Stefano Badoèr. Il 25 settembre 1242 la bozza che avevano predisposto fu approvata con le dovute forme, ovvero con delibera di entrambi i Consigli e ratifica pubblica da parte del *placitum*.

Questo cosiddetto *Statutum novum* (cioè "nuovo statuto") era ordinato in tre prologhi e cinque libri.

I prologhi sono un esempio notevole di teoria giuridica, premessa a un corpo normativo. Fanno buon uso di una certa conoscenza del diritto romano come pure di quello canonico e dei testi biblici, per strutturare i libri statuari in uno strumento ottimale per rendere giustizia, senza tuttavia introdurre come vincolante alcuna norma o principio direttamente tratto dal sistema giuridico romano o in alcun modo confliggente con la consuetudine in vigore. Il primo prologo contiene la storia della compilazione, il secondo i criteri che i giudici dovevano seguire nel decidere, il terzo (intitolato *Liber praesumptionum*) dà esempi dettagliati dell'efficacia dei vari tipi di presunzioni. Il primo libro inizia con le formalità da seguire nelle alienazioni di beni appartenenti alla Chiesa o a monasteri, e prosegue trattando dei giudizi civili (citazione dell'attore, costituzione in giudizio del convenuto, prove testimoniali, prove scritte, giuramento, sentenza e sua esecuzione, procedimento per rivendica della *repromissa*; la giurisdizione è dispensata in unico grado. Il libro secondo disciplina le tutele; il terzo i contratti (esecuzione e inadempimento, società, comunione e sua divisione, locazioni e vendite di immobili); il quarto le successioni (testamenti, successioni legittime, commissarie); il quinto tratta di materie disparate, tra cui le successioni dei veneziani defunti all'estero, delle controversie possessorie, delle garanzie e dell'interpretazione dello statuto.

Questa compilazione non venne mai abrogata nè modificata; tuttavia venne occasionalmente integrata fino al XVII secolo. La prima di queste novelle (dette *Correzioni*) giunse già nel 1244, quando, ancora sotto il dogado di Tiepolo, furono deliberati gli Statuti della Curia di Petizion recentemente istituita.

Una seconda, importante correzione ebbe luogo sotto Andrea Dandolo (1306-1354, eletto nel 1343), che aggiunse un *Liber Sextus* (cioè "sesto libro"), una compilazione degli statuti su materie svariate, emanati dai successori di Tiepolo fino allo stesso Dandolo.



The Lion of saint Mark in the "crab" position on the inner frontispiece of the printed Statutes edicta in 1564 by Giovanni Novello / Il Leone di san Marco in posizione di "moleca" (cioè granchio) sull'antiporta dell'edizione a stampa degli Statuti curata da Giovanni Novello nel 1564.

Texts and comment / Testi e commento

Statutum Novum [1242]

Source / Fonte: *Cod. Queriniano* cl. IV n. 1 (XIV century / sec. XIV); *Cod. Marciano Lat. V*, 137 (XIV century / sec. XIV); *Cod. Cicogna* 1212 (XV century / sec. XV); *Cod. Classense* 446 (XVI century / sec. XVI)

Edited in / Edito in: *Gli statuti veneziani di Jacopo Tiepolo del 1242 e le loro glosse*, a cura di Roberto Cessi, Venezia: Ferrari 1938

Images from / Immagini da: *Volumen statutorum, legum ac iurium D. Venetorum ...*, a cura di Jacopo Novello, Venezia: Comino da Tridino, 1564

at <http://books.google.co.uk/> (access / accesso 25.07.2013)

Prologues

PROLOGVS PRIMVS.

 E o Authore Ducatum nostrum Beati Marci suffragijs gubernante, qui nobis permissione gratiæ cœlestis est collatus, & bella feliciter peragimus, & pacem iuribus decorantes statum patriæ honorabilius sustentamus. Hinc itaq; adeo nostros animos ad auxilium Dei erigimus, vt non de nostra, nostrorumq; fidelium potentia, seu ingenio confidamus, sed omnem spem ad solam referamus summæ prouidentiam Trinitatis. Vnde & mundi huius elementa sub quadam nebula processerunt, & in orbem terrarum eius dispositio est producta. ¶ Cum igitur nihil tam studiosum reperiatur in rebus, quam venerabiles sanctiones, † per quas res diuinæ, humanæq; ab improbis proteguntur, & suis propulsionibus omnis iniquitas refrenatur, existimamus necessarium, vt ille, possibile, & honestum ad ipsarum tramitem properare: vt earum metu humana refrenetur audacia, tutaq; sit inter improbos innocentia, & in ipsis improbis refrenetur nocendi facultas supplicio formidato, per quas etiam

PROLOGVS PRIMVS.

etiam ius suum vnicuiq; tribuitur. Reperimus namq; omnia statuta a nobis, & prædecessoribus nostris edita, tanta confusione subnixta, vt iuxta eorum indebitam compositionem de quorundam obseruatione (quibusdam in omnibus prætermisis) frequenter nostri iudices vacillabant. ¶ Quapropter nos Iacobus Theupulus Dei gratia inclytus Dux Venetiarum, viros disertissimos, nobiles, & discretos, videlicet Pantaleonem Iustinianum Ecclesiæ Sancti Pauli Plebanum, Thomam Centernicum, Ioannem Michaellem, & Stephanum

1245.
D.45.

Badoarium, qui fidelitate plurima circa nostram Rempublicam se adhibentes, in eius informatione, & statu eorum pro sapientia producuntur assidue in augmentum, super compositione, & reformatione nostrorum statutorum fecimus aduocari, quibus imposuimus confidenter, vt secundum eorum floridam prouisionem deberent ea corrigere, dilucidare, componere, omniaq; facere, quæ ipsi operi no uerint opportuna, quorum prouidentia, habito super his studio diligenti (votis nostris funditus exauditis) ad maxime utilia processerunt, quoniam dispersa, & disgregata, & noua statuta per eos composita sub competentibus rubricis, vel titulis compillantes, ipsas rubricas, vel titulos in libros debito ordine aggregarunt, quos quidem libros in ipso volumine disponere modo congruo studuerunt. Hac igitur compillatione statutorum ab ipsis nobis exhibita, quoniam eam inuenimus optima equitate fulcitam, nostro regimini congruentem, subiectis nostris utilem, & benignam, auctoritate nostra, & consilij totius publicæ confectionis duximus approbandam. ¶ Volentes igitur, vt omnes nostræ iurisdictioni suppositi ipsis statutis † vtantur, districte volumus, & iubemus, vt nostri iudices in iudicijs ab earum sanctionibus non discedant, sed ea exacta diligentia obseruantes plenam iustitiam reddant, & faciant vniuersis. ¶ Et si qua aliquando occurrerint, quæ præcise non sint per ipsa decisa. (Cum plura sint negotia, † quam statuta) si occurrenti extraneæ quæ- 3 stioni in his aliquid simile reperitur, de similibus est ad similia procedendum, vel secundum consuetudinem approbatam: alioquin, si penitus est diuersum, vel consuetudo minime reperitur, disponant nostri iudices, sicut iustum & equum eorum prouidentie apparebit, † habentes Deum ante oculos mentis suæ, sic vt in die distri- 4 cti examinis coram tremendo iudice, dignam possint reddere rationem.

Incipit Secundus Prologus .

[...]

4 demnetur. ¶ Iudicet ergo, non secundum conscientiam, sed secundum allegata, † nam si omnia in hoc seculo iudicata essent, locum diuina iudicia nõ haberent. Deus omnipotens, cui omnia nuda sunt, & aper

[...]

lia cordium. ¶ Quamuis enim vera sint, non tamen credenda sunt, nisi, quæ manifestis indicijs comprobantur, nisi, quæ manifesto iudicio conuincuntur, nisi, quæ iudiciario ordine comprobantur. Licet cir-

[...]

felicem animam detinent alligatam. Sed quia non omnia in lucem per testes produci possunt, præsumptionibus aliquando iudicatur.

¶ Sed sciendum est, quod præsumptionum alia est temeraria, alia probabilis, alia violenta, & alia necessaria. Temeraria præsumptio, siue suspicio repellitur a iure, & in nullo debet mouere animum iudicantis, de qua præcepit capitulum illud, Vt iudices nullum iudicent suspicionis arbitrio: Hæc surgit a malis hominibus ex causis vilibus. Vident enim quendam virum semel loquentem cum muliere: statim præsumunt, quod pro malo, & male loquatur. Hæc præsumptio abijcienda est, quoniam dubia in meliorem partem sunt interpretanda. ¶ Præsumptio probabilis est, quæ dicitur præsumptio iudicis, hæc surgit ex suspicionibus aliquibus, & fama crescente, quæ purgationem inducit, sicut per multa iura probatur, & contra talem præsumptionem recipitur probatio, sed hæc non inducit iudicem ad sententiam contra infamatum, nisi defecerit in purgatione, & licet talis præsumptio non inducat iudicem per se ad sententiandum, cum vno tamen teste, vel alia simili præsumptione plenam fidem facit, vò per iura plene probatur, vel mouet iudicem, vt ferat iuramentum ei, pro quo est præsumptio, & sententiam ferat pro eo, & hoc etiam per iura probatur. ¶ Violenta præsumptio habetur ex verisimili probatione, & dicitur præsumptio iuris, quoniam ius præsumit ita esse. Apparet instrumentum cancellatum, ius præsumit debitorem liberatum, Hæc præsumptio talis est, quod inducit iudicem ad sententiandum, nisi

9
Præsumptio
num diuisio
quadripartita.
Præsumptio temeraria.

Præsumptio probabilis.

Violenta præsumptio

A 4 probetur

P R O L O G V S

probetur contra talem præsumptionem, vt probatur etiam per iura.

[...]

Necessaria præsumptio. ¶ Necessaria præsumptio est, quæ dicitur iuris, & de iure, & inducit iudicem ad sententiam, quæ non recipit probationem in contrarium, & ideo dicitur iuris, & de iure, cum vehementer præsumitur sic esse, vel non esse. Et propter talem præsumptionem ius statuitur, sicut est,

[...]

II Quid sit manifestum quidem per iura probantur. ¶ Manifestum dicitur, quod patet per confessionem, vel probationem, vel euidentiam rei, sicut probatur per decretalem domini Innocentij Papæ, de verborum significatione, in de

De præsumptionibus, & quod sunt quatuor genera præsumptionum.

[...]

eù hie, & scdm hoc iura feratur, nisi cõtrariu fuerit probatũ. ¶ Et licet has præsumptiones dicamus locũ habere, tñ volumus, quod locũ habeant, vel aliqd valeant, tñbi nr̄is statutis, legibus, p̄missionibus, vel cõsuetudinibus approbatis, viderentur mō aliquo cõtrarie, vel aliquatenus obuiare

Liber primus

[...]

De illis, qui vocant alios ad placitum, quòd prius debent ire ad Ducem, & qualiter in causa debet procedi. CAP. VI.

Supp. cap. xlv. ver. & si vocatus infra. Decla. vt in parte 1553. 16. Augu. M. conf.

Dic. vt c. 86. infra.

Cum aliquis vult vocare aliquem ad placitum, primo debet ire ad Ducem, & ab eo debet recipere præceptum, & ministerialem, qui præcipiat ei, qui ad iudicium vocatur, venire certa die ad placitum. Et si ille, qui vocatus est, constituta die venerit, antequam incipiat placitare, poterit petere inducias pro aduocatore inueniendo quatuor dierum, & tunc placitabit. ¶ Si autem ad hanc primam vocationem non venerit, vel non miserit aliquem loco sui, istud primum præceptum habetur pro vno præcepto, & in eo iudices sic procedant, vt si ille, qui vocauit, voluerit, quòd interdicatur ei, qui vocatus est, vt de Venetijs non exeat, iudices hoc interdictum facient, si iudicibus apparebit, quòd ius habeat, & debet in interdicto notari, quare interdictum fiat. Ille vero, cui interdicatur, vt de Venetijs non extat, debet permanere Venetijs per se, vel per nuntium suum vsq; ad annum per ipsum interdictum, debet quoq; secundo vocari, & non amplius, & si venerit similiter inducias petere poterit pro aduocatore inueniendo quatuor dierum, & tunc placitabit. ¶ Si vero non venerit, tunc iudices audiunt rationes partis presentis, & si liqueat eis de causa, iudicabunt, & dabunt potestatem ei, qui vocauit, ad introuidendum bona debitoris, & quod persona debitoris stet in curia secundum usum, si hoc petitum fuerit ab actore. ¶ Et hoc obseruetur siue

[...]

Si quis vocatus noluerit respondere. CAP. IX.

Cum aliquis vocatus ad placitum interrogatus ab eo, a quo vocatus est super quacunque causa, & respondere statim noluerit, audientur rationes illius, qui vocauit eum, & iudices iudicabunt.

[...]

Qualiter præcepta fieri, & reddi debeant per præcones. CAP. XIII.

Quoniam propter difficultatem præceptorum, & imperitiam præconum ex minimo in citationibus deficientium iudicibus referendis præcepta plurima perfrustrantur, ex quarum reiteratione grauantur litigantes laboribus non modicum, & expensis. ¶ Statuimus, quòd in placitis, quibus possunt peti induciæ aduocatoris, sufficiat si preco vocat his verbis, scilicet, præcipio tibi, vt venias coram talibus iudicibus ad respondendum tali die tali, super eo quod tibi vult dicere. ¶ Si super inuestitione præceptum fuerit, dicat preco de inuestitione, & de eo, quod vult tibi dicere. ¶ In alijs

autem placitis, in quibus non possunt peti induciæ aduocatoris, scilicet in interdictis, & clamoribus, forcijs, & alijs omnibus, prece præcipiat in hunc modum. Præcipio tibi, vt coram talibus iudicibus tali die venias responsurus tali, super interdicto, vel clamore, seu forcio, vel aliquo alio, & super eo, quod vult tibi dicere, & ita reddat præcepta coram iudicibus, & sufficiat. ¶ Et si ille, qui præceptum fieri facit, habuerit ius aliorum, pro quibus præcipi faciat, videlicet per commissionem, vel commissariam, vel per vigorem, & roborem, vel alium modum denunciât prece in præcepto illi personæ cui præceptum factum fuerit, & pro tali certa causa præceptum sit ei factum, si per commissariam, vel commissionem, vel per vigorem, & roborem, vel per alium modum, & sic reddat præceptum coram iudicibus.

[...]

De testibus a iudicibus examinandis. CAP. XXII.

Censemus quoque, quòd cum aliquis coram iudicibus in placito aliquid testificari voluerit, a iudicibus debeant testes diligenter examinari, vtrum verum dicant, vel non. Si vero in iudicum conscientia apparuerit, quòd verum fuerint attestati, iudices eius suscipiant testimonium: si autem veritatem esse, quam perhibent, iudicibus non apparuerit, eorum testimonium nullatenus recipiatur.

Quòd omnes iudices curiæ nostræ possint testes uocare ad perhibendum testimonium veritati de causis, quæ fuerint inter Venetos. CAP. XXIII.

Quoniam tramiti iustitiæ plurimum obuiari videtur, si propter defectum testium ius depereat alicuius, cum ei, quod suum est minime retribuatur. Ideoque sancimus, vt cum quæstio inter Venetos circunducitur, quòd omnes iudices curiæ nostræ possint, & debeant testes vocare, vt coram eis veniant, & vt testimonium coram eis dicant. Iudices tamen primo faciant eos iurare, quòd veritatem dicent pro vtraque parte, quam sciunt remoto odio, vel amore, & si processerint de voluntate partium etiam sine sacramento dicta testium recipiantur. ¶ Et si quidem testes

[...]

Quòd bona viri obligata sint uxori a tempore, quo est transducta. CAP. XXXIII.

Vt amodo nulla quæstio oriatur, cum contingit & aliqua cartula debiti apparet contra virum facta, postquam mulier est traducta in domum viri, & antequam securitas facta sit de sua repromissa, & ex hoc dicit, se priorem creditorem. Statuimus quòd amodo omnia bona viri obligata sint mulieri a tempore, quo est transducta, & ab eo tempore ipsa sit prior cæteris creditoribus, qui postea contraxerunt.

[...]

De illo qui per finem recipit aliquid habere, & cartam inde fecerit.
CAP. XLIII.

SI per finem receperit quis aliquid habere ab altero homine, & cartulam inde fecerit, neque restituit ad terminum, sicut debuit, vel non seruauit ordinem cartulæ, & periculum ei accidit, suum erit periculum, & restituet habere creditori suo. ¶ Si vero ordinem cartulæ seruauerit, & periculum ei accidit, erit periculum creditoris. Et ille non inde tenebitur. ¶ Sed si seruando ordinem cartulæ partem amiserit, & in residuo non obseruat, in eo residuo solo periculum debet sustinere. ¶ Qui vero per cartam aliquid appagare tenetur, partemque inde ad constitutum terminum appagauerit, super eo, quod appagauerit non est rupta carta. ¶ Sed si sine carta, & sine testibus aliquid habere ab aliquo recepisti, sine carta, & sine testibus creditori tuo redere potes.

De iuramentis, quæ in defectum testium, & in instrumentorum exigi debent.
CAP. XLIII.

QVoniam de probationibus, quæ per testes, & instrumenta, seu cartas fiunt, superius diximus, nunc restat videre de alijs probationibus, videlicet iuramentis, quæ in defectum illorum a iudicibus exiguntur.

Qualiter Venetus de debito librarum quinquaginta, & infra possit suam consequi rationem coram iudicibus forinsecorum.
CAP. XLV.

[...]

Supra illos, qui dant suum habere sine testimonio.
CAP. XLVI.

[...]

Si quis de aliquo quærimoniam deposuerit super rebus mobilibus.
CAP. XLVII.

[...]

De habere, quod per rogatiam, uel transmissum petitur, & qualiter super hoc iudices procedere debent.
CAP. XLVIII.

QVoniam iustum est, ut puritati hominum consulatur, discretæ nouitate duximus statuendum, ut si quis per rogatiam aliquid ab aliquo petierit, vel transmissum, si quidem ille, a quo petitur, negauerit se illud habere, vel etiam habuisse, & ille, qui petit, non potest probare testibus, vel instrumentis, sed probabilem præsumptionem per se habet, quæ potest mouere iudices ad credendum, quòd vera sint, quæ dicit, tunc iudices debent dare sacramentum, vel ei, qui petit, vel ei, a quo petitur, secundum quòd videbitur, inspecta bonitate, & honestate vtriusque personæ, & si prius iudices dederint sacramentum ei, a quo petitur, nec ipse voluerit iurare præcise, postea dabunt sacramentum ei, qui petit.

[...]

LIBER

Supra illos qui uendunt per minutum. CAP. XLIX.

[...]

Qualiter iurare debeat, qui bona, uel habere repromissarum, testamentorum, & successorum excutere uoluit.

C A P. L.

[...]

De illo qui iudicatus fuerit in curia, ut appaget, & stet in curia secundum usum. CAP. LI.

Quoniam de omni genere probationum satis sufficienter superius est tractatum, post quas nihil restat, nisi & ut sententia proferatur, & ut eius subsequatur executio, de his necessario credimus intuendum. Decernimus ergo, ut quicumque fuerit iudicatus in curia, ut appaget, & ut stet in curia secundum usum, Dux ei præcipere debet per ministerialem, quòd veniat, & stet in curia, vel appaget usque ad octo dies. Et si non venerit, faciet eum capi, & detineri in curia. ¶ Et si præsens fuerit, quando iudicatus est, Dux, vel iudices debet eum facere capi incontinenti, & in curia detineri, nisi appaget, vel pignus, aut plezariam sufficientem dederit in arbitrio iudicum. ¶ Stare autem in curia sic intelligimus, ut in territorio Ecclesiæ Sancti Marci per dies triginta stet, ita ut pontem aliquem non transeat, quòd si recedens a curia pontem aliquem transferit, Dux faciat eum capi, & in carcerem retrudi, ubi erit per triginta dies. Si vero a curia non recesserit, sed præfato modo in curia, & in territorio Sancti Marci steterit, & creditori suo infra eisdem triginta dies non persoluerit debitum, debet in carcerem retrudi usque ad alios triginta dies, quibus expletis, si debitum non persoluerit, iurabit manifestare quicquid habet, Quod Dux accipiens dabit illud creditori. Pro his vero, quæ defecerint creditori suo

suo de debito suo, faciet debitor cartulam promissionis, & iurabit, quòd de omnibus, quæ lucratus fuerit, tertiam partem creditori suo dabit, usque quo redditum erit debitum uniuersum. Alioquin stabit in carcere, donec hæc faciat, vel persoluat. Stando quoque eo in carcere, si sciatur, ubi fuerit de habere illius, iubebit illud Dux intronmitti, & dabitur creditori, si etiam proprietatem debitoris creditor inuestire uoluerit, dabitur ei inuestitio. ¶ Si autem mulier non coniugata fuerit condemnata (ut supra dictum est) totum fiet, ut de viro supra diximus, excepto, quòd ipsa stabit in territorio Sancti Zachariæ, vel Sancti Laurentij, ita ut pontem non transeat, & loco carceris stabit in camera dictorum monasteriorum, vel palatij.

[...]

*Quantum tempus uiuere debeat de bonis viri uxor post mortem
mariti. CAP. LX.*

CUm secundum consuetudinem approbatam mulier annum, & diem post decessum viri de bonis mariti uiuere possit, ut inde quaestio non oriatur, determinantes dicimus, quod quocumque, infra annum, & diem mulier fecerit iudicatum de sua repromissa, ab inde in antea non debeat uiuere de bonis viri, tamen remaneat in domo quoadusque solutionem plenariam receperit de sua dote. Verum si soluta fuerit de sua repromissa sine iudicatu infra annum, & diem similiter ab inde non uiuat de bonis viri. Saluo eo, quod mulier habere, & gaudere debeat ea omnia, quae sibi relicta fuerint a viro suo.

[...]

Si Venetus conqueritur de forinfeco. CAP. LXVII.

CUm conquestus fuerit Venetus de forinfeco aliquo Duci, ostendens se habere aliquod ius aduersus eum, mittet illum Dux cum literis

L I B E R

cum literis suis ad potestatem, vel consules ipsius, super quo conqueritur Venetus. Quod si rationem de conciuue suo non fecerit Veneto, iubebit Dux forinfecum illum, vel alterum de ciuitate, vel vico illius pignori, & dari pignora in custodia vicedomini sui, & ipsum mittet Venetum ad potestatem, vel consules illius, notificans eis literis suis, quare pignora fieri iusserit, & rogans, ut suo fideli iustitiam exhibeant, & si quidem fecerint consules, vel potestas rationem Veneto, restituentur illis pignora, quibus ablata sunt. Alioquin iurabit Venetus dicere veritatem, & quantitatem rerum, quas petit forinfeco, & ex mandato Ducis appagabitur de ipsis pignoribus.

Liber secundus

INCIPIT LIBER SECVNDVS
S T A T V T O R V M
V E N E T I A R V M.

*Quod tam masculus quàm fœmina post duodecim annos completos
ætatem habeat. CAP. I.*



VONIAM nullus idoneus intelligitur in iudicijs vel contractibus, nisi legitimam ætatem compleuerit, optimum esse decreuimus de metis ætatis aliquid diffinire. Ideoque sancimus, quòd quicumq; siue masculus, siue fœmina fuerit, post duodecim annos completos, ætatem congruam habere censeatur.

[...]

Liber tertius

INCIPIT STATVTORVM
V E N E T O R V M
L I B E R T E R T I V S.

Si quis receperit aliquid habere in collegantia. CAP. I.



IRECEPERIT quis ab aliquo aliquid habere per collegantiam, feceritq; inde cartulam, textum cartulæ seruari oportet, & ad terminum statutum veniēs rationem creditori suo faciet de ipsa collegantia, reddet autem creditor debitori suo cartam cum securitate sua. ¶ Sed si contigerit debitorem de collegantia perdidisse, & aliquid inde euasisse, & non venerit ad terminum statutum facturus rationem super his, quæ euaserunt, erit rupta carta in eo, quod euaserit, nisi forte illud posuerit in commendatione in loco commendationis ad nomen creditoris.

Quod qui recepit alicuius bona, siue in rogadiam, siue in collegantiam suo creditori exprimat ordinatim, qualiter inuestiuerit, & uendiderit, & egerit.
CAP. II.

ASserimus amodo obseruari, quòd quilibet, qui alicuius bona receperit siue in rogadiam, siue habuerit in collegantia, suo creditori seriatim exprimat, qualiter inuestiuerit, uendiderit, & qualiter egerit de hoc, quod habuit in collegantia, vel rogadia, & secundum quòd hæc omnia seriatim expresserit coram lege, teneatur per sacramentum firmare, si creditor uoluerit, & si minus capitale

L I B E R

capitale dederit, dicat quare minus dat, & hoc ponatur in breuiario præsentationis. ¶ Et si creditor, vel hæres eius, vel successor in hoc casu probare uoluerit, quòd aliter sit, quam debitor dicat, recipiantur probationes eius, & si legitime probauerit, iudices procedant secundum ipsas probationes, & si probare noluerit, vel non potuerit, vel non obtulerit se ad probandum, detur sacramentum debitori, & hoc exceptis illis, qui naufragium passi sunt, vel etiam depredati, vel combusti, de quibus uolumus secundum consuetudinem obseruari antiquam.

De collegantijs qualiter earum prouentus diuidi debeat, & quòd cartula pro uno, & eodem uiatico equalem uigorem habeant.
CAP. III.

Censemus quoque de collegantijs obseruandum, ut ille, qui ab aliquo pecuniam, ut cum ipsa lucretur, acceperit, nihil in collegantia mittat, sed usque ad tempora statuta cum pecunia accepta procertans, quartam partem, vel quantum in carta continebitur, sibi teneatur de prouentu. Reliquas uero partes simul cum capitale more solito dare debeat creditori. ¶ Et si quidem cartulae plures pluribus hominibus, vel uni, & ab eodem factae fuerint pro uno, & eodem uiatico diuersis diebus, vel mensibus, equalem uigorem habeant cartulae in exigendo. ¶ De illis uero cartulis dicimus, quae factae fuerint Venetijs, de alijs uero cartulis, quae alibi factae fuerint nihil dicimus in hoc casu.

De fraterna compagna.

CAP. IIII.

Volumus, quòd fratres mortuo patre remaneant in fraterna compagna, quamdiu diuisi non fuerint. Idem in germanis consanguineis filijs fratrum inter se, siue cum patruis. Et non procedat ultra fraterna compagna. ¶ Sorores autem inter se, & cum fratribus non sint in fraterna compagna, sed facient inter se forores rationes eorum tantum, quae habuerint a patre, vel auo, vel aliquo alio de superioribus masculis per lineam ascendentem, & etiam cum fratribus, si fratres inter se remaneant in fraterna compagna, nisi & ipsi diuisionem fecerint. ¶ Si pater, vel aliquis de ascendentibus aliqua specialiter dimiserit filio, vel alicui de inferioribus, illud non erit in fraterna compagna.

[...]

L I B E R

De fictibus, siue pensionibus domorum, ut solvantur, & qualiter pro solutione ipsarum procedi debeat in causa. CAP. VIII.

I Niquum esse perspicientes, vt dominus suo fictu debeat defraudari. Statuimus, vt si aliquis stat ad fictum in domo alicuius, vel domum recepit, seu tenet ad fictum, dominus domus accipere possit ei pignus ratione fictus sua auctoritate, quamdiu est in domo, vel eam tenet de bonis, scilicet illius, quæ inuenta fuerint in domo, sicut est haecenus de consuetudine obseruatum. ¶ Sed si habitator

[...]

Quod habitatores expelli non debeant de domo usque ad terminum, nisi pro certis causis specificatis. CAP. IX.

H Vic etiam addicimus sanctioni, quòd si dominus locat domum ad certum tempus, non possit expellere habitatorem, vel domum auferre ei, cui locata fuerit vsq; ad illud tempus, nisi dominus ibi habitare vellet, vel domum reficere, vel nisi habitator, vel qui tenet domum inhoneste, & malo modo in ea habitauerit, vel tenuerit domum, & tunc soluat habitator, siue qui tenet domum ad fictum pro eo tempore, quo in domo stetit, vel eam tenuit tantum. Sed & habitator non possit exire de domo, vel ille qui recepit, & tenuit domum, non possit eam relinquere vsq; ad illud tempus, & si exierit, vel reliquerit domum, soluat totum fictum, & loca-

[...]

L I B E R

Si forinsecus aliquam possessionem inuestinerit, super quam proclamauerit Venetijs. CAP. LVIII.

P Ræcipimus, quòd si forinsecus aliquam possessionem inuestiuerit, & Venetus, qui super ipsius inuestitione proclamauerit, ipsum forinsecum in Venetijs non inuenerit, nec in eius hospiciũ, ipsa proclamatio fiat nota vice dominis.

[...]

Liber quartus

[...]

Quod tabellio, qui rogatus est facere testamentum, infra octo dies denun-
tet hoc commissarijs. CAP. XVIII.

INsuper ordinamus, vt tabellio, qui rogatus est facere testamen-
tum, infra octo dies a sepultura defuncti numerandos notificare
debeat commissario, vel commissarijs, quòd talis defuncti com-
missarius, vel commissarij sunt creati. Et si tabellio hoc non fecerit,
nihilominus dictum tempus nonaginta dierum ordinatis commissa-
rijs semper currat.

[...]

Quod filius natus ante legitimum matrimonium legitimus reputetur, &
heres sit in bonis, paternis, si pater eius eam mulierem receperit
legitime in uxorem. CAP. XXIX.

VT autem nulla quæstio, sicut hætenus fiebat, valeat de cetero
suboriri, decernimus statuentes, quòd filius natus ex muliere
antequàm mulier sit viro matrimonio legitimo copulata, si pater
eius cù eadem muliere legitimū cōtraxerit matrimoniū, legitimus
reputetur

L I B E R

reputetur filius ipso iure, & hæres sit in bonis paternis, ac si post con-
tractum matrimonium natus esset, & hoc intelligatur de filio, qui de
soluto, & soluta, quæ sit libera, natus fuerit.

[...]

Liber quintus

[...]

Donatio non valeat, nisi duo ad minus de examinatoribus subscribant in carta donationis. CAP. XI.

Praeterea dicimus, quando aliquis vult donare rem suam immobilem, ut non possit esse valida donatio, nisi duo ad minus de examinatoribus subscribant in donatione, & isti examinatores considerabunt, an donatio sit facta in fraudem (ut supradictum est) ad hoc ut scire possint, utrum subscribere in donatione debeant vel non.

De fortio. CAP. XII.

Super fortiam intromiserit quis possessionem, vel rem alterius, totum ius, quod habet in re, vel possessione, illa amittat, detque vadium emendandi ad curiam.

¶ Sic quoque fiat illi, qui sibi per vim iustitiam facit.

¶ Qui insultum in alterius domum fecerit, ita quod hostium, vel parietem domus fregerit, vel de rebus domi abstulerit, unam valentem domum tantundem, vel estimationem ipsius domus emendare iudicetur, & detur domino domus, in qua insultum, fecerit.

Quod

L I B E R

Quod si insequendo aliquem, insultum in domo alicuius fecit, emendet domino domus, secundum quod iudicibus videbitur, & det vadium emendandi ad curiam.

[...]

De interpretatione usque ad annum facienda per dominum Ducem cum conditoribus.

CAP. XVIII.

Quoniam nemini dubium esse debet, quod hi leges debent interpretari, & obscuritates earum in veri lucem redigere intellectus, qui labore eas proprio condiderunt. Volumus, quod si aliquod dubium, vel obscurum in dictis nostris statutis usque ad annum occurrerit, hi omnes, vel duo eorum, qui ea condiderunt una nobiscum usque ad dictum tempus interpretandi, & dilucidandi liberam habent facultatem, cui interpretationi, vel dilucidationi sic facte omnimode pareatur.

English translation and comment

First prologue

God the creator governs by the prayers of the blessed Mr. saint Mark our land, which by the permission of the heavenly grace is appointed on us. And we bring wars to a successful conclusion, and we support peace by most honourably fitting our land with laws. Therefore we raise our souls to the help of God, because we trust neither in our own, nor in our subjects' strength or intelligence, but rather we turn all our hope to the providence of the highest Trinity alone, from which the elements of this world fell like from a cloud of sorts, and its disposition was unfolded in the whole world.

Given indeed that among all things none is to be found so righteous as the worshipful laws, by whom the holy as well as human things are protected from the wicked, and by whose impulse any injustice is curbed, we deem necessary, useful, possible and honourable to alacriously tread their way, so that by the fear of them human temerity be restrained, innocence be safe among the wicked, and among the wicked themselves the disposition to harm be checked by the fear of penalties. By the means of those laws also everybody is given his due. But we find all the statutes, made by us and our predecessors tangled in such a confusion, that because of their undue disorder our judges (exception made of course for a few among them) did often stumble about the application of some of them. Wishing indeed that Therefore we Jacopo Tiepolo by the grace of God egregious doge of Venice, summoned in view of the reordering and reformation of our statutes the eloquent and wise men Pantaleone Giustiniani priest at san Polo, Tommaso Centrànico, Giovanni Michiel, Stefano Badoer. And very faithfully to our Republic they strove to gather information about its situation, and proceed with continuity by their wisdom. To them we trustfully appointed the task to amend, clarify and reorder them according to their well-founded providence, and do whatever they deemed fitting to such work.

And they, after studying the matter to their best discretion, fulfilled our wishes perfectly and came to produce very useful results, because they have compiled in due order the formerly disordered and scattered statutes, as well as the new ones which they composed themselves, under opportune rubrics that is titles, and they have zealously endeavoured to dispose the books in suitable order. Therefore, after they delivered to us this statutory compilation, given that we found it endowed with high equity, suitable for our government, and useful as well as benign to our subjects, by our own authority together with that of the [Major] Council and of the whole assembly of the people, we deemed it worthy of confirmation.

Wishing indeed that everyone of those subject to our jurisdiction make use of these statutes, we want and strictly order that our judges do not diverge from them, but make full justice to everyone by abiding them zealously.

And if it should sometimes happen a situation not disciplined in them (given that there are more cases than statutes), if it is given to find in them something similar to the unusual question, [the rule] must be drawn from similar to similar, or according to proven custom. Otherwise, if the case should be completely different, or if no custom can be found, our judges shall do as it shall appear to their discretion to be just and equitable, keeping God in front of the eyes of their mind, so that in the day of the strictest examination they may give worthy account in front of the formidable judge.

Second prologue

The second and third prologues are remarkable in that they introduce a didactical element in what appeared to be a purely normative text. The matter treated in both are presumptions, that is the criteria which the judges must follow when exhaustive evidence was lacking.

*The multiplication of judiciary magistrates and the fast development of their customary procedures likely left too much to *usus fori* and discretion: a common theoretical basis was needed in order to prevent inequality in the application of both customary, statutory and legislative rules.*

*The sources of the exposition can be found in basic Roman concepts as well as in canon law, specially in the *Liber Extra*, drafted by Raymond de Peynafort and emanated in 1234 by pope Gregory IX. The first two books in the *Liber Extra* treated in fact of the ecclesiastical judge and the process. The rules they set updated the late Roman *cognitio extra ordinem* and established a long-standing example of inquisitorial process, which would be taken as a model by numerous secular governments along the middle and modern ages.*

Once again, however, these foreign materials are used in Venice with no regard for their original source and no homage to their authority. Instead, they are reworked into original tools, designed to fit a radically different and independent system of government and jurisdiction.

[...]

Therefore he [i.e. the judge] shall decide not according to his conscience, but according to evidence, because if every question were decided in this fashion, there would be no occasion for God's judgments.

[...]

Because although things may be true, however not all must be believed, but only those which are confirmed by obvious clues, only those which condemn with self-evident judgment, only those which are supported by evidence in a regular trial.

A clear stand in favour of a rational evaluation of available evidence. The principle supports transparency and arguability of decisions and discards the unaccountable supremacy of the judge, as well as the manifest, but random, results of ordalic judgments.

[...]

But it must be known that among presumptions some are rash, some are plausible, some are convincing, and some are conclusive.

The rash presumption, that is the suspect, is refuted by reason, and it must not draw the mind of the judge. About it the chapter orders that the judges must never arbitrarily decide on suspicions: those come from wicked men for fatuous reasons. They see some man conversing once with a woman, and immediately they presume that it is evil, and they converse about evil. This presumption must be discarded, because when in doubt, one should rather be inclined to the better interpretation.

The plausible presumption is called the judge's presumption. This comes from trustworthy clues, and growing word of mouth, and it gives rise to verification, as it is argued by numerous opinions, and against it evidence is gathered. It doesn't induce the judge to decide against the suspect, unless he lacks to give contrary evidence. And while by itself it doesn't induce the judge to condemn, all the same with just one witness or one other equal presumption it adds to full proof, as many opinions argue. Otherwise it induces the judge to defer an oath to him in whose favour the presumption sits, and on that basis he decides. And also this is argued by opinions.

This definition of plausible presumption seems indeed to turn upside down the common opinion that the roots of the Venetian process of law fall into the accusatory type. Here we find instead that the plausible presumption, consisting in mere inconclusive clues or even just in hearsay and public opinion, led to the conviction of the defendant on a

restricted amount of added evidence: only one witness or one added presumption, not necessarily more conclusive than the first. Moreover, there is an inversion of the burden of proof, which the single initial presumption brings to fall on the defendant.

A further consequence of the principle stated here can be found in book I, chh. XXIII and XLVIII, which allow the judges to call witnesses on their own initiative in order to break a stall in case of plausible presumptions.

On the whole, a revised, arguable opinion sets the Venetian process as mixed, with accusatory elements in the initiative being left to the plaintiff and only confession and self-evident facts being compelling evidence, but also with ample inquisitorial powers for the judge in the preliminary stage.

A convincing presumption comes from trustworthy evidence, and it is called *presumptio iuris*, because reason believes it to be so. The deed appears crossed, it is reasonable to presume that the debtor is relieved, according to the laws of evidence. [...]

A conclusive presumption is called *iuris et de iure*. It induces the judge to give sentence, without allowing for proof to the contrary. Therefore it is called *iuris et de iure* when it constrains to presume that something be, or be not. [...]

It is called manifest that which is obvious because of confession, or evidence, or the fact being self-evident, as in the decree by pope Innocenzo about the meaning of words [...]

Chapter about presumptions, and that four are the kinds of presumption

[...]

And although we said that these presumptions must be employed, all the same we do not wish that they be drawn, or have any value, whenever they should appear to go against or oppose any part of our statutes, laws, *promissiones*, or approved customs.

This third prologue expands on the second with concrete instances of application. The final rule institutes a pre-eminence for abstract, general rules of law, be they customary or legislative, over the judges' powers of decision. The statement is not pointless, because no formal or procedural distinction was drawn between legislation and jurisdiction: both were decision taken by the majority of a collegial body after a voting procedure in the performance of public powers of government. Here the judicial decisions are expressly bound to follow in the wake of the political choices taken in normative form. Approved custom is that whose vigour and discipline are well-known through continued judicial application.

Book the first

[...]

Ch. VI. About those who sue another, that first they must go in front of the doge, and how to proceed in the trial.

When someone wants to sue another, first he must come in front of the doge, and receive from him an order, and a *comandador* who shall order the defendant to come in court on a certain day, and if the defendant shall come on the appointed day, before the trial begins, he is allowed to request a term of four days to find an attorney; and at that point the trial shall begin. But should he not come to this first call, nor should he send someone in his place, this first call shall count for one call, and the judges shall proceed as follows: if the plaintiff shall request that the defendant do not leave Venice, the judges shall emit such a ban, if they shall deem the plaintiff has good reason; and it must be expressed in the ban the reason why it was given. But the defendant, banned from leaving Venice must stay for a year in person because of the ban, or appoint

another in his stead, and he must be called a second time, and not more, and if he shall come, he is still allowed to request a term for an attorney, and then the trial will take place.

But should he not come, then the judges shall hear the reasons of the present plaintiff, and if they shall be clear about the litigation, they shall decide, and they shall give to the plaintiff the power to seize the estates of the debtor [...]

We find used in the Venetian translation some peculiarly local terminology. The noun piado (i.e. complaint) is used with reference to the plaintiff's claim as well as to the trial by which it can be verified. In the same way, piadezar (applied to both plaintiff and defendant) means to argue in court.

Intrometter (literally "to intrude") is a verb which would acquire further meanings in later times, but here it refers to the seizing of the unfulfilling debtor's estates in order to satisfy the creditor. The procedure, however, did not contemplate the auction of the goods by public care, nor were they given in possession of the creditor until he paid himself through the fruits. Rather, their ownership itself was transferred to the creditor, as an alternative form of fulfilment.

[...]

Ch. IX. If anyone should be sued, and refuse to answer.

When someone is sued, and asked by the plaintiff about any reason, and he shall refuse to answer, the reasons of the plaintiff shall be heard, and the judges shall decide.

[...]

Ch. XIII [= XIV]. How the comandadori must perform and give the notifications.

Given that because the difficulty of the notifications and the inexperience of the comandadori, who omit little things in the notifications which must be reported to the judges, many notifications are given in vain, and for that reason the plaintiffs are aggravated with hardships, and no little expenses, we order that in those trials where it is allowed to request a term for an attorney, it is enough that the *comandador* give notification with these words: "I command you that you come in front of such judges on such a day, to answer to Such-and-such, about whatever he wants to demand from you." And if the notification should be about *investiciones*, the *comandador* must mention the matter, and what needs to be said.

In the other trials, where it is not allowed to request a term for an attorney, that is bans, denials of easements, trials for trespass, and any other, the comandador must notify as follows: "I command you that on such a day you come in front of such judges to answer to such person about the ban, or easement, or trespass, or any other matter he wants to demand from you", and in this way the notifications to appear in court must be given, and that is enough.

And if the one who requested the notification should have power from another, on whose account he requested it, that is because of proxy, *commissaria* or executable title, or any other reason, in giving notification the *comandador* must mention to the recipient of the notification that it is performed because of that reason, that is because of proxy, *commissaria* or executable title, or any other reason, and this is the way he must report the notification to the judges.

More technical terms: inducia was the term given to a party, in this case in order to appoint an attorney. Investicion was the procedure by which transfers of estate ownership, whatever their title, were made public, and the new owner acquired possession. Interdetto was a ban by a judge, forbidding someone to perform some activity. Chiamór was an opposition, e.g. to an investicion. Forzo was the act of someone who took the law into his own hands and seized goods of the debtor on his own authority. Comisión was a power of attorney; commissaria was the administration of another's whole patrimony. Vigor et robore described those deeds which were immediately executable.

[...]

Ch. XXII. How the witnesses must be heard by the judges.

We also deem that when anyone should wish to have witnesses heard in court in front of the judges about some matter, the witnesses must be evaluated by the judges carefully, whether they be truthful or not; and if the judges shall be aware that they are truthful, they shall hear their testimony, but if it should not appear to the judges that their declarations be truthful, they shall not hear their testimony.

The rule makes clear that the evaluation of testimonial evidence was left to the conscience of the judges. In fact they acted in the context of the trial as both technical judges, interpreting the rules, and jury, deciding on evidence. Indeed the judges were at the time democratically elected by and among the whole male adult population, and so represented the public opinion about the evidence for the decision.

Ch. XXIII. That all judges in our Courts may call witnesses to give truthful testimony in the trials which shall arise between Venetians.

Given that it appears quite contrary to the aims of justice that because of a lack of witnesses someone's reason should perish, because what it rightfully theirs is not returned to them, therefore we order that whenever litigation should arise between Venetians, all judges in our Courts may and must have witnesses called, so that they come in front of them, and in front of them give their testimony. Indeed the judges shall have them swear first that they shall declare the truth of what they know about both parties, with no hate or love, and in case the parties should so wish, their declarations shall be received without an oath.

*As a consequence of the principle stated at the end of the third prologue, the judges are given inquisitorial powers to call witnesses not listed by the parties, in order to reach exhaustive evidence if at all possible.
Note that such calling ex officio of witnesses is limited to litigation between Venetians, so as not to trouble foreign susceptibilities.*

[...]

Ch. XXXIII [= XXXIV]. That the patrimony of the husband be bonded to the wife since the time she shall be taken.

In order for no question to arise anymore from now on when it happens that a deed of debts was made against the husband, after the wife was taken into the husband's house, and before she is made safe of her dowry [the *repromissa*], given that for this reason she is said to be the first creditor, we want that from now on the whole of the husband's patrimony be bonded to the woman, and since the time she is taken she shall come before the other creditors he [i.e. the husband] shall have later acquired.

The guaranteed credit of the wife for the repromissa begins on the day of the wedding, long before the time when it becomes payable for the death of the husband or the separation between the spouses.

[...]

Ch. XLIII. About one who shall receive something for a purpose, and shall make a deed about it.

If anyone should receive from another something for a purpose, and make a deed about it, and not fulfill on term as he should, or not follow the prescriptions in the deed, and a risk [i.e. loss or damage] should later occur, he shall bear the risk, and the whole due sum shall be returned to the creditor.

But if he should follow the prescriptions of the deed, and a risk should occur, the risk shall be the creditor's, and he shall not be obliged.

But if, following the prescriptions of the deed, he should lose part of the goods, and not observe for the rest, he shall bear the risk only for the residue.

And one who is bound by deed to pay something, and shall pay on term only a part of it, the deed shall not be broken [the customary sign that the debtor had fulfilled his obligation] by way of what he did pay.

Butu if you should receive something with no deed and no witnesses, you can return what is due to the creditor without a quittance or witnesses.

Rules about the risk in case of unfulfilled obligation. The agreements between the parties take precedence on custom and statutory rules.

Ch. XLIIII [= XLIV]. About the oaths which must be demanded in lack of witnesses and deeds.

Given that we have already treated above about evidence by witnesses and deeds or written charts, now it remains to be seen about the other sort of evidence, that is the oaths which, those lacking, the judges demand.

These rules detail and restrict the cases when recourse is given to oaths. There is a clear preference for evidence by means of deeds or at least witnesses, which the parties were encouraged to provide in negotiating their agreements: it is possible that the sacrality of the oath was being lost in a more secular century, and that factual evidence appeared a more trustworthy basis for decisions.

The rules that follow list the cases which can be decided by oath: they compile, restate and update the rules on this matter scattered through the early statutes.

Ch. XLV. How any Venetian can be done justice about a debt of 25 pounds in front of the Curia del Forestier

[...]

Ch. XLVI. About those who give from their goods without witnesses.

[...]

Ch. XLVII. If anyone should raise a complaint about moveable goods.

[...]

Ch. XLVIII. About the goods which are demanded by reason of rogadia or transmissum, and how the judges must proceed about that.

Given that it is right to care about the innocence of men, we had it decreed that if anyone should demand something from another by reason of *rogadia* or *transmissum*, if the one from whom it is demanded should deny having it, and the plaintiff cannot produce witnesses or deeds, but has in his favour a plausible presumption which can incline the judges to believe that what he says is true, then the judges must demand an oath either from the plaintiff or from the defendant, according to what shall seem fit in view of the trustworthiness and honesty of both parties, and if the judges first referred the oath to the defendant, and he refuse to swear with precision, then they shall refer the oath to the plaintiff.

Another instance of inquisitorial powers given to the judges in the preliminary phase. The substantive discipline of the contracts is to be found in book III: here they are only touched upon with reference to the rules on evidence.

[...]

Ch. XLIX. About retailers.

[...]

Ch. L. How those who demand the goods or patrimony of a repromissa, last will or succession must give oath.

[...]

Ch. LI. About one who was condemned in court, that he pay, or stand in court according to custom.

Having exhaustively expounded above about evidence, after which nothing remains unless giving out the sentence and follow with its execution, we believe necessary to touch upon those matters, and therefore we decree that anyone who should be condemned in court to pay or stand in court according to custom be ordered by the doge through the *comandador* that he come and stand in court or pay within eight days, and if he should not come, he will have him apprehended and held in court. And if he is present when he is condemned, the doge or the judges have him immediately apprehended, unless he pay, or give suitable pawn or security according to the discretion of the judges.

And we mean that to stand in court is like this, that is that he remain within the territory [i.e. the parish] of saint Mark for thirty days, not crossing any bridge, and if he should leave the court crossing any bridge, the doge shall have him apprehended and thrown in prison, where he shall remain for thirty days. And if he shall not leave court, but shall stand in court as we said, remaining within the territory of saint Mark, if he should not pay his debt within thirty days, he must stay in prison for thirty more days, after which, if he should not pay the debt, he shall swear about what he owns, and the doge shall seize what he owns, and shall give it to the creditor, but the debtor shall give the creditor a deed of promission about the remainder, and shall swear that of whatever he should gain, he shall give one third to the creditor until the whole debt is paid. Otherwise he shall remain in prison until he pays, or performs what we said. And while he shall be in prison, if it should be known the whereabouts of his goods, the doge shall command that they be seized and given to the creditor, and if the creditor should wish to acquire possession, it shall be given to him.

And if an unmarried woman should be condemned (as said above), everything shall pass like we said above about a man, except that she shall remain in the territory of saint Zachary or saint Laurence, so that she does not cross any bridge, and instead of staying in prison she shall stay in one of the cells or rooms of the mentioned monasteries, or of the palace.

A detailed discipline of the execution of the civil sentence was introduced here for the first time in statutory form. From the beginning of the chapter, it is likely that the rules were a restatement of judicial custom. The debtor is given a few alternatives for fulfilling his obligation.

[...]

Ch. LX. How long the wife can live on the goods of the husband after his death.

Given that according to the approved custom the woman can live on the goods of the husband for a year and a day after the death of the husband, in order for no litigation to arise about this, we decree as established that in case the woman should have received her dowry [the *repromissa*] by judicial process within a year and a day, from then on she must not live on the goods of the husband anymore, but she still will stay in the house until she shall have received full payment of her dowry. Indeed if she should be paid her dowry without judicial process within a year and a day, similarly she shall not live on the goods of the husband anymore, except that the woman must have and enjoy everything was left to her by the husband.

The chapter restates custom and previous statutes in an updated and more exhaustive form.

[...]

Ch. LXVII. If a Venetian shall rise a complaint against a foreigner.

When a Venetian complains to the doge about a foreigner, and it be clear that he has some reason against him, the doge shall send his letters to the podestà or consuls of the foreigner about whom the Venetian is complaining. And if he should not render reason to the Venetian about his citizen, then the doge shall command a pawn to be seized from the goods of the foreigner, or of another from the same city or country, and th pawn be delivered to his Visdomino to keep. And he shall send the Venetian to his [i.e. the foreigner's] podestà or consul, with notification by his [i.e. the doge's] letters of why he commanded pawns to be seized, and requesting that he render reason to his subject [i.e. to the Venetian]. And if the consuls or podestà shall render reason to his Venetian, the pawns shall be returned to those from whom they were seized. Otherwise the venetian shall swear to tell the truth and the amount of the goods which he demands from the foreigner, and by command of the doge he shall be paid on those pawns.

Cross-referenced from ch. 29 of the 74 earliest statutory rules in Cod. Marc. Lat. Cl. V, CXXX.

The rules discipline forms of rappresaglie (i.e. retorsions) that were common in the middle ages in case of litigation with foreigners, unless overridden by specific international agreements. They institute aimed at establishing widely shared principles which were applied as a default in case the deeds between the parties were not enough to settle the litigation, so as to prevent possible international incidents.

Book the second

The second book of the Venetian statutes begins.

Ch. I. That the male as well as the female be of age after reaching XII years.

Because nobody is taken as fit to stay in court or negotiate contracts, unless they be of age, we deemed very well done to establish the terms of age. Therefore we command that any male or female after reaching XII years shall be considered as being of age.

[...]

Book the third

The second book of the Venetian statutes begins.

Ch. I. If anyone shall receive goods in colleganza.

If anyone shall receive goods from another in *colleganza*, or shall give him deed about it, the text of the deed must be followed, and once the term shall have come, he must

give an account to his creditor about the *colleganza*. But the creditor shall return the deed to his debtor with his receipt.

But if it should happen that the debtor lost the [goods given in] *colleganza*, and only something remained, if he [i.e. the debtor] should not come on the agreed term and give account about what was left, the deed shall be broken for such residue [...]

Ch. II. That one who received another's goods in rogadìa or colleganza declare in good order to his creditor how he invested, sold, and acted.

We state how from now it shall be observed that anyone who shall receive the goods of another in *rogadìa* or have them in *colleganza* shall declare in good order to his creditor how he invested and sold, and what he did with what he received in *colleganza* or *rogadìa*, and what he shall have declared in good order he shall be bound to confirm by oath in court, if the creditor shall so wish. And should he return a lessened capital, he shall declare why he returns less, and it shall be stated in the minute of the proceedings.

And if in such a case the creditor, or his heirs or successors, should wish to prove that things are different from what the debtor declares, the evidence shall be received. And if he [i.e. the creditor] shall give legitimate proof, the judges shall proceed according to the evidence, and if he should not want or be able to produce evidence, oath shall be referred to the debtor, and all this expected those who were shipwrecked, robbed, or suffered a fire, about whom we want the ancient custom to be enforced.

The "ancient custom" is specified in the corresponding gloss to the chapter. The debtor who suffered shipwreck or robbery or fire presented witnesses and swore on the loss of the colleganza; the mere oath was not enough to exempt him from returning the sum. The creditor in his turn was allowed to provide evidence that the colleganza had not gone entirely lost. Further testimonies for the debtor were admitted on the discretion of the judges.

Ch. III. About colleganze, how the gain from them shall be divided, and that for an equal gain the deeds have equal force.

In the same way we order about *colleganze* that one who receives a sum of money to gain from, shall put nothing [of his own] in the *colleganza*. But he shall traffick until the set term with the sum he received and keep for himself the fourth part of gain, or what shall be his due according to the deed, but the rest he shall return together with the capital to the creditor, according to custom.

And if more than one deed shall be made by one or more persons to one person for the same gain on different days or months, all those deeds shall have the same force as to the collection.

But we only mean about those deeds which shall be made in Venice. About the other deeds which shall be made elsewhere we decree nothing.

While in book I these contracts were touched upon with regard to the rules of evidence, here they are given a substantive discipline.

The rules take into consideration that usually the debtor (called procertans, i.e. the party who goes abroad and trafficks) brought many colleganze on the same travel, maximising his own gain and reducing the risk without damaging the creditors (called stantes, i.e. those who stay at home). Indeed the practice benefited the creditors, because the extra gain from one colleganza could prevent unfulfilment of another if business was bad.

Note that the bilateral colleganza, likely a source of litigation for the complex calculations involved in the final account, is expressly forbidden for the future.

Ch. IIII [= IV]. About the fraterna.

We want that, once the father is dead, the brothers remain in *fraterna* until they should divide it. And the same for paternal first cousins, sons of brothers, among themselves as well as with the uncles. And the *fraterna* shall stop here.

And indeed the sisters shall not be in *fraterna* among themselves or with the brothers.
[...]

But if the father, or any of the ascendants, should have left any individual things to the son, or to any of the descendants, those shall not be in *fraterna*.

The practice of the fraterna was already common: the brothers, heirs of a merchant, benefited from continuing in the joint management of the firm as a well-funded, large-scale, competitive enterprise, rather than fractioning the capital and competing among themselves. At the death of the father, they were often already involved in the family business, which was administered disjunctively. Division of the estate was completely optional.

[...]

Ch. VIII. About rents, that is leases of houses, how they must be paid and how one must proceed when suing for their payment.

Considering how it be unfair that the landlord be cheated of the due rent, we order that if anyone rents another's house, [...] the landlord can seize a pawn by cause of the rent on his own authority as long as he [i.e. the renter] lives in the house or as long as it is in his possession, that is from the goods which shall be found in the house, to whomever they belong, as it was until now observed by custom. [...]

Ch. IX. That the renters cannot be driven out of the house before the term, unless for certain specific causes.

We also add to this statute that, if the landlord rents the house for a certain term, he cannot drive out the renter, nor take the house from one who should have subleased it, until the term, unless the landlord wishes to live in the house, or restore it, or if the renter or subtenant lived in it or kept it dishonestly and in a bad way, and in such a case the renter or subtenant pays only for the time he lived in it or had it in his possession. But also the renter, or subtenant by any title, cannot leave the house until the term. And should he move out or leave it, he shall pay the whole rent. [...]

The rules restate custom on a matter which was becoming more and more conflictual in a rapidly expanding city. The rudiments of tenant protection were set into place, with reflections on the subtenant; on the other hand, the landlord was guaranteed by law by the furniture and household goods present in the leased building, whoever owned them.

[...]

Ch. LVIII. If a foreigner acquires possession [of an estate] about which a Venetian claims opposition.

We command that if a foreigner shall acquire an estate, and a Venetian who claims opposition about that estate should not find him in Venice, nor in his dwelling, the opposition shall notified to the Visdomini.

Another question of international private law, which is solved by a magistrate appointed with receiving notification in the name of the absent. The remedy requested by the plaintiff is thus legitimated by public intervention.

[...]

Book the fourth

[...]

Ch. IX. That the notary who was requested to write a last will notify it to the commissàri [i.e. executors].

In addition we order that the notary who was requested to write a last will, within eight days to be counted from the burial of the deceased must notify to the *commissàrio* or *commissàri* that they were made *commissàri* or *commissàrio* by the deceased Such-and-such. [...]

The notaries were appointed with public duties which go beyond the professional assignment given by their clients. We see here the beginning of a process which would in time come to configure the profession of the notaries ad instrumenta (i.e. those who wrote private deeds and last wills) as a public service.

[...]

Ch. XXIX. That a child born before a lawful marriage be held as legitimate, and be heir of the father's estates, if the father shall have taken the woman as his lawful wife.

In order for no litigation may from now on arise, as it happened in the past, we decree by way of order that the child born from a woman before she be lawfully joined in marriage to the man, if the father shall be lawfully wedded with that woman, the child shall be *ipso iure* held as legitimate, and shall be heir of the father's estates, as though born after lawful wedding, and this be understood about the child born of an unmarried man and an unmarried free woman.

Rules about the legitimation by subsequent marriage. The consequences were not limited to the parents' succession, but extended to the duties toward and treatment of the child by the living parents, grandparents and other siblings.

[...]

Book the fifth

[...]

Ch. XI. A donation of an estate shall not be valid unless at least two Esaminadori shall sign the deed of donation.

Again we decree that when someone wishes to make a donation of his estate, the donation cannot be valid unless at least two of the Esaminadori shall sign the donation. And the Esaminadori shall consider whether the donation be made in fraud or not (as it is said above), so that they may know whether they must sign the donation or not.

Another instance of voluntary jurisdiction, aimed at preventing frauds (damaging the donor himself, or his creditors) as well as keeping in check the aggregation of vast ecclesiastical estates through pious donations.

Ch. XII. About the abusive exercise of one's reasons.

If anyone should seize by force the estate or goods of another, he shall lose any right he may have had over the thing or estate, and must give the Court a security for the restitution.

The same shall happen to one who abusively exercises his reasons.

One who shall do damage in another's house, so that he break the door or wall of the house, or take away things from the house, shall be condemned to compensate with a house of the same value, or the estimated value of the house shall be given to the owner of the house when the damage shall have been done. And if he did damage in someone's house while pursuing someone, he shall compensate to the landlord with money according to what the judges shall deem right, and he shall give security to the Court.

The policy of enforcing judicial decision of any form of litigation or trouble of public order, in the field of private as well as of criminal law, was expressly stated against forms of violence which must have been all too common in medieval Venice.

[...]

Ch. XVIII. About interpretation, which must be given by our lord the doge and the drafters for one year.

Because nobody must doubt that those who by their labour composed the laws must be their interpreters and straighten out their obscurities in the light of a true understanding, we want that if any doubt or obscurity should arise within a year about the abovementioned statutes of ours, all those who composed them, or at least two among them, together with us, shall be for the course of that time free to interpret and illustrate them. And that interpretation or dilucidation must be in every way abided.

For one year, the interpretation of the rules in dubious cases is reserved to the legislators themselves. After that time, the rules would hopefully have been exhaustively tested and become routine in court.

Traduzione italiana e commento

Prologo primo

P R O L O G O P R I M O .



Io Autore governando mediante i preghi del Beato messer. S. Marco il Ducato nostro, loqual per permission della celestial gratia a noi è cōferido. Et le guerre felicemēte cōpimo, & la pace con le leze adornādo lo stato de la patria piu honoreuolmente sustinemo. Da questo adunca noi in tanto leuemo allo adiutorio de Dio li animi nostri, che ne della nostra, ne delli nostri subditi posanza, ouer ingegno se confidemo, ma tutta la speranza nostra alla sola prouidentia della somma Trinitade referimo, dellaquale & li elementi di questo mondo in modo di certa niuola son proceduti, & la disposition di quella fu produtta in luniuerso mondo. ¶ Conciosia adunca, che di tutte le cose, nulla si ritroui tātō virtuosa, quātō le venerabile leze, per lequale le cose diuine, & humane da i cattiuu son difese, & con le propulse de quelle ogni iniquità si è refrenata, esistimo necessario, vtile, possibile, & honesto cō celerità metterli alla via di q̄lle, accio che per paura di esse la humana audacia sia corretta, & entro i cattiuu la innocētia sia sicura, & in essi cattiuu lhabilità di nocere, mediante la paura della pena, si rifreni. Per lequal leze etiādio se rēde a ciascun la sua rason. Pero che ritrouemo tutti li statuti fatti da noi, & dalli predecessori nostri di tāta cōfusione implicadi, che p la sua indebita cōpositione, li nostri zudesi (p̄termessi al tutto alcuni d'essi) circa la offeruāza d'alcuni spesse fiade vacillauano. ¶ Per laqual cosa noi lacomo Theopolo p la Dei gratia inclito Dose di Venetia, sopra la cōpositione, & reformation de nostri statuti fessimo cōuocare i facondi nobili, & discreti homini. Pantaleon Iustinian Piouan di S. Polo, Thomao Centernigo, Zuane Michel, Stephano Badoer. Iquali con grādissima fideltà circa la nostra Republica adoperandosi in informatione

P R I M V S .

3

formatione, & stato di quella per la lor sapientia cōtinuamente procedeno in accrescimento. Alliquali noi cōfidentemente commettesimo, che secōdo la lor florida prouision, essi correggere, dilucidare, & cōponere quelli douesseno, & far tutto quello, che elli conoscesseno ad essa opera esser conueniente. Liquali con la sua prouidentia hauuto sopra cio diligente studio (exauditi totalmēte i nostri desiderij a cose maxime vtile son proceduti, perche i dispersi, & separadi statuti & li noui per loro composti sotto cōueniente rubrice, ouer titoli cōpillando, quelle rubrice, ouer titoli hāno in libri con debito ordine aggregadi, liquali libri con modo conuegneuole hanno studiado in

esso volume disporre. Adunque data a noi da quelli questa compillatione di statuti, perche lhauemo trouata di ottima equità fornita, al nostro regimento conuenevole, & a i nostri subditi vtile, & benigna, per autorità nostra, & del consiglio, & de tutta la publica congregatione, lhauemo reputata degna de cōfirmatione. ¶ Volendo adunque che tutti alla iurisditiō nostra sottoposti, efsi statuti vsino, strettamente volemo, e comandemo che i nostri zudefi nel iudicare da li ordini di quelli non se partino, ma con ogni diligentia quelli obseruādo faza, & renda piena iustitia a tutti. ¶ Et se alcuna fiada occorresse cosa, laqual nō fosse per quelli espressamente determinata (cōciosia, che piu sian i casi, che li statuti) Se a qualche estranea questione occorrete si troua in efsi cosa alcuna simile, lè da procedere da simili a simili ouer secondo lapprobata consuetudine. Altramente se al tutto tal caso è diuerso, o se tal consuetudine non si troua, faza i nostri zudefi, si come iusto, & equo alla sua prouidentia parerà, habbiando Dio auanti gli occhi della sua mente, si che nel giorno del distretto examine, efsi possan dauanti il tremendo zudefe rendere degna rason.

Prologo Secondo.

Il secondo e terzo prologo sono interessanti per il fatto che introducono un elemento didattico in quello che appariva un testo esclusivamente normativo. L'argomento trattato in entrambi sono le presunzioni, cioè i criteri che i giudici devono seguire in assenza di prove esaurienti.

La moltiplicazione delle magistrature giudiziarie e il rapido sviluppo delle loro procedure consuetudinarie probabilmente lasciava troppo agli usus fori e alla discrezionalità: una base teorica comune era indispensabile per prevenire ineguaglianze nell'applicazione delle norme, fossero consuetudinarie, statutarie o legislative.

Le fonti dell'esposizione sono riconoscibili nei fondamentali concetti del diritto romano come pure nel diritto canonico, in specie nel Liber Extra, redatto da Raymond de Peñafort ed emanato nel 1234 da papa Gregorio IX. In effetti i primi due libri del Liber Extra trattano dei giudici e del processo ecclesiastici. La disciplina così introdotta aggiornò la cognitio extra ordinem tardoromana e pose un esempio di lunga durata di processo inquisitorio, che sarebbe stato preso a modello da numerosi governi secolari nell'età medievale e moderna.

Ancora una volta, tuttavia, questo materiale estraneo è utilizzato a Venezia senza riguardo per la sua fonte originale e senza omaggio alla sua autorità. Al contrario, viene rimodellato in strumenti originali, progettati per adattarsi a un sistema di governo e di giurisdizione radicalmente diverso e indipendente.

[...]

ffito condēnado. Iudichi adunque nō secondo la conscientia, ma scōdo le allegation, pche se tutte le cose fosseno in q̄sto mōdo iudicate, li iudicij de Dio non haurebben loco. Dio omnipotente alqual tutte le cose

[...]

starà. ¶ Perche quātunq; le cose sian vere, non se die però credere, se non quelle, che con manifesti indicij se confermano, se non q̄lle, che con manifesto iudicio se conuincono, se non quelle, che con iudicio ordinario son comprobade. Benche circa la presente materia, a pro

Una chiara presa di posizione per una valutazione razionale delle prove a disposizione. Il principio sostiene la trasparenza e ragionevolezza della decisione e rifiuta l'insindacabile supremazia del giudice, come pure i risultati evidenti, ma casuali, dei giudizi ordalici.

[...]

diocidadi, alcuna fiada se iudica p̄ presumption. ¶ Ma lè da sapere, che delle presumptiō alcuna è temeraria, alcuna è probabile, alcuna violenta, & alcuna necessaria. ¶ La temeraria presumptiō, ouer suspition vien repulsa dalla rason, & non die in alcuna parte mouere l'aio del iudicāte. Dellaqual comāda quel capitolo, che li iudici per arbitrio di suspition iudicar alcun non debbano: questa nasce da mali homini

L I B E R

mini per vane cause. Elli vedeno qualche homo con vna femina vnā volta parlare, subito p̄sumemo che p̄ male, & chel parli de male. Questa presumption è da leuar via. perche li dubij se die in miglior parte interpretare. ¶ La presumptiō probabile è q̄lla, che si dice p̄sumptiō del iudice. Questa nasce da certe suspitione, & fama crescente, laqual induce purgation. Come p̄ molte rason si proua, & contra tal presumption se receue proua. Ma questa non induce il iudice a iudicar cōtra l'infamato, eccetto se lui non m̄casse in purgatione. Et benche tal p̄sumption non induca il iudice p̄ se sola a far sententia, t̄n con vn solo testimonio, ouer con vn'altra simile presumption fa plenaria fede, come per le rason pienamente si proua. Ouere moue il iudice a dar sacramento a colui, in fauor delqual è la presumption, & per esso pronūtiar sententia. Et questo etiādio per rason si proua. La violente p̄sumptiō se ha da probation verisimile, & vien dita p̄sumption iuris, perche la rason cosi esser presume. Appare lo instrumento cancellato, la rason presume, chel debitor sia liberato, come per legge si proua. Et la

[...]

prouado, come per rason etiādio si proua. ¶ Necessaria p̄sumptiō è quella, che si dice iuris & de iure. Et induce il iudice a sententiar, la qual non receue probation in contrario. Et però si dice iuris & de iure, quando con gran vehementia se p̄sume alcuna cosa esser, ouer non esser. Et per causa di tal p̄sumptione si statuiscono le legge, come è

[...]

cose per rason si prouano. ¶ Manifesto si dice quello, che per confession, ouer probatione, ouer per euidētia della cosa è palese, come per la decretale di Papa Innocentio, de verborum significatione se pro-

La definizione di presunzione probabile sembra in effetti capovolgere l'opinione comune secondo cui le radici del processo veneziano sarebbero classificabili come accusatorie. Qui troviamo al contrario che la presunzione probabile, che consiste in meri indizi non concludenti o addirittura nel sentito dire e nella pubblica opinione, portavano alla condanna del convenuto in base a un numero limitato di elementi ulteriori: un solo testimone oppure una sola ulteriore presunzione, non necessariamente più concludente della prima. Inoltre, si verifica l'inversione dell'onere della prova, che la sola prima presunzione fa ricadere sul convenuto.

Una conseguenza aggiuntiva del principio stabilito qui si trova nel libro I, capp. XXIII e XLVIII, che permettono ai giudici di chiamare testimoni di loro iniziativa per superare un'impasse in caso di presunzioni probabili.

Nel complesso si può sostenere, rivedendo l'opinione tralatizia, che il processo veneziano fosse misto, con elementi accusatori (l'iniziativa processuale spettava all'attore, solo la confessione e il fatto notorio erano prove legali) ma anche con ampi poteri inquisitori conferiti al giudice nell'istruttoria.

Capitolo delle presumption, & che quatro son le specie di presumption

[...]

**lia pronuntia sentētia, eccetto se non serà prouado il contrario. ¶ Et
bēche dicemo q̄ste p̄sumptione douer hauer loco, niētedimeno nō vo
lemo q̄lle habbia loco, o alcuna cosa vagliano, ogni volta che alli no-
stri statuti, legge, p̄misionē, ouer approbate cōsuetudine, appareffe-
no p̄ modo alcun cōtrauenire, ouer amēte in alcuna parte. opponerfi.**

Il terzo prologo amplia il secondo aggiungendo esempi di applicazione concreta. La norma conclusiva stabilisce la preminenza delle norme generali e astratte, fossero esse consuetudinaria o legislative, rispetto ai poteri decisori dei giudici. La statuizione non è superflua, perchè non esisteva alcuna distinzione formale o procedurale tra la legislazione e la giurisdizione: entrambe erano decisioni assunte a maggioranza da un organo collegiale tramite una procedura di voto nell'esercizio di pubbliche funzioni di governo. Le decisioni giudiziali vengono qui vincolate espressamente a seguire le scelte politiche assunte in forma normativa. La consuetudine approvata è quella il cui vigore e tenore sono noti tramite la continuità dell'applicazione giudiziale.

Liber primus

[...]

De quelli, che chiama altri a piadezar, che primamente debbiano andar al Dose, & como si die proceder in causa. CAP. VI.

QVādo alcuno vol chiamar alcun a iudicio, primamente die vegnir al Dose, & da quello die receuer comandamento, & il ministerial, il qual comāda a colui, che si die chiamar in iudicio, chel debbia vegnir vn certo giorno al piado, & se colui ilquale è chiamato, vegnirà in lo giorno cōstituido, auāti chel comēza piadezar, il porrà domandar indusia per trouar aduocato de quattro giorni: & in quella fiada piadezarà. Ma se a q̄sta prima aduocation non venirà, ouer non inādarà alcun in suo loco, q̄sto primo comandamēto sia per vno comādamēto, & in q̄sto li zudefi procedā così: che se colui, ilqual ha chiama, vorrà chel sia interditto a colui, che è chiamato, chel non si parta da Venetia, i zudefi fara questo interditto, se li parera, che el lo habbia rason: ilche si die notar in lo interditto, p̄che il fi fatto. Ma quello, alqual è interditto chel nō esca di Venetia, die remaner in p̄sona, o lassar suo messō fin vno anno per quello interditto, & die esser chiamato la seconda fiada, & nō piu, & se ello vignera, potra similmēte domandar indusia de quattro giorni p̄ trouar suo Auocato, & puo piadegiara. ¶ Ma se ello non vegnira, allhora li zudefi oldira la ragiō della parte p̄sente, & se elli hauerāno chiareza dello piado, zudigarāno, & darāno la podesta a quello, chi ha chiama de itrometter li beni del debitor, & che la persona del debitor sia in corte secondo vīanza,

Nella traduzione veneziana si trova impiegata una peculiare terminologia locale. Il sostantivo piado (letteralmente "la lamentela") è usato in riferimento alla pretesa dell'attore come pure al processo per mezzo del quale può essere verificata. Allo stesso modo, piadezar (applicato sia all'attore che al convenuto) vuol dire esporre le proprie ragioni in giudizio.

Intrometter (letteralmente "mettere in mezzo") è un verbo che avrebbe acquisito altri significati in tempi successivi, ma qui si riferisce al sequestro dei beni del debitore inadempiente per soddisfare il creditore. La procedura, tuttavia, non prevedeva la pubblica vendita all'asta, nè i beni erano dati in possesso al creditore sino a che non si fosse ripagato sui frutti. Invece, la proprietà stessa era trasferita al creditore, quale forma alternativa di adempimento.

[...]

Se alcun sarà chiamato, & non vuol respondere. CAP. IX.

QVando alcun chiamato a piado, & domandato da colui che chiama sopra ogni causa, & non vorra respondere, il se die al dir la rason de colui, chi lo chiama, & li zudefi die giudicar.

[...]

Come li comandadori debbono far & render li comandamenti. CAP. XIII.

PErche per la difficultà delli comādamenti, & imperitia delli comandadori, liquali per piccola cosa manca in le citation da esser riferide alli zudefi, molti comandamēti se fanno in danno per la relation di quali quelli che piadezano, se aggreuano de fatiche, & di spese non piccole. Ordinemo, che in li piadi, in liquali se puo domandar indusia de auocato, basta se lo comandador cita cō queste parole. Io te comando, che tu vegni auanti a tali zudefi a rispondere al tale, in tal di, sopra quello che ello ti vol dir. Et sel comandamento fara sopra le inuestifon, die dir lo comādador della inuestifon, & quello che ti vol dir. ¶ In li altri piadi, in liquali non se puo domandar indusia de auocati, cioè interditti, chiamori, forci, & in tutti li altri: il comādador die comandar in questo modo: Io ti comando, che in tal giorno tu debbi vegnir auanti li tali zudefi a rispondere a tal persona sopra lo interdritto, ouer chiamor, o forzo, ouer alcun'altra cosa, o sopra quello, chel ti vol dire, & così se de rendere li comādamenti dauāti li zudefi, & basta. ¶ Et se colui, che hauera fatto far lo comandamento, hauera ragione de alcuni, per li quali il faza comandar, cioè per commissiō, ouer per commessaria, o per vigor, o per robore, ouer per altro modo, il comandador in lo comandamento die denuntiar a quella persona, a chi viene fatto il comandamento, che per tal certa cagion egli è comandado, cioè si per commissiōne, ouer per commissaria, ouer per vigor, o per robore, ouer per altro modo, & così se die referir il comandamento dauanti li zudefi.

Altri termini tecnici: inducia era il termine concesso alla parte, in questo caso per procurarsi un avvocato. Investicion era la procedura con la quale i trasferimenti di proprietà immobiliare, quale che ne fosse il titolo, erano resi pubblici, e con cui il nuovo proprietario acquisiva il possesso. Interdetto era il divieto emanato da un giudice che proibiva di eseguire certe attività. Chiamór era un'opposizione, ad esempio a una investicion. Forzo era l'atto di chi si faceva giustizia da sè e si impadroniva di propria iniziativa di beni del debitore. Commissiōn era una procura; commissaria era l'amministrazione del patrimonio altrui. Vigor et robore indicavano gli atti privati immediatamente esecutivi.

[...]

Come se die examinar li testimonij per li zudefi. CAP. XXII.

IVdichemo etiamdio, che quando alcuni voranno far testimoniar alcuna cosa in piado auāti li zudefi, che quelli testimoni siano examinadi dalli zudefi con diligentia, se elli dicono il vero, o nò: & se li zudefi haueran conscientia, che elli dicano vero, receua lo suo dito, ma se alli zudefi non parera, che quel suo dito sia vero, non receua la testimonianza loro.

La norma chiarisce che la valutazione delle testimonianze era lasciata alla coscienza dei giudici. In effetti essi agivano nel contesto processuale sia come giudici tecnici, interpretando le norme, sia come giuria, valutando le prove. Si noti che i giudici erano all'epoca eletti democraticamente dall'intera popolazione maschile adulta e scelti tra gli elettori: rappresentavano così la pubblica opinione sulle prove a base della decisione.

[...]

Che tutti li zudefi della nostra corte possa chiamar testimonij a testimoniar la verita in li piadi, quali corra tra Venetiani. CAP. XXIII.

Conciosia cosa che para molto contrario al termine de la iustitia, se per defetto de testimoni perisse la ragione de alcuni, per che quello, che è suo nõ li viē retribuido. Perciò ordinemo che quando alcuna questione vertisse intra Venetiani, tutti li zudefi della nostra corte possa, & debbia far chiamar testimoni, accio che li vegna auanti de lor, & auanti di loro dican la testimonianza. Li zudefi veramente quelli faràn prima zurar, che diran il vero de quello, che elli fanno p luna & l'altra parte, remoto odio, ouer amor, & se de volontà delle parte sarà, debbia se anche tose lo suo dito senza sacramento.

In conseguenza del principio stabilito a conclusione del terzo prologo, ai giudici vengono assegnati poteri inquisitori per chiamare testimoni non menzionati dalle parti, onde raggiungere prove esaurienti se possibile.

Si osservi che questa chiamata di testimoni ex officio è limitata alle controversie tra veneziani, per non turbare la suscettibilità degli stranieri.

[...]

Che li beni del marito sia obligati alla moglier dal tempo che sarà menada. CAP. XXXIII.

A cio che da mo auanti nõ sia alcuna questione, quando laduien che alcuna carta de debito appar fatta contra il marito, dopo che la moglier è transdutta in casa del marido, & auanti che ella sia fatta secura della soa dota; & de cio ella se dice primo creditor. Volemo che da mo auanti tutti li beni del marito sia obligati alla femina, & dal tempo che ella è transdutta, & da quel tempo ella sia prima delli altri creditori, che hauerà dopo contratto.

Il credito garantito della moglie per la repromissa si accende il giorno delle nozze, ben prima che diventi esigibile per morte del marito o separazione degli sposi.

[...]

De quello che per fin receuerà alcun hauer, & de cio farà alcuna carta. CAP. XLIII.

SE alcun receuerà da altri per fin alcun hauer, & farali de cio carta, & non renderà al termine, come ello die, o non obseruarà lordine della carta, & pericolo li vegna dopo, fera suo il pericolo, & si renderà tutto lhauer al suo credidor.
¶ Ma se lui obseruarà lordine de la carta, & pericolo li vegna, fera il pericolo del suo credidor, & ello non fara tenuto. ¶ Ma se obseruando lordine de la carta, ello perderà parte del hauer, & in lo resto ello non obserua, in quello solo residuo ello die sustenire pericolo. ¶ Et colui, che per carta è tenuto pagar alcuna cosa, & al termine pagará parte di essa, in quello che ha pagato non è rotta la carta. ¶ Ma se senza carta, e senza testimonij tu receuesse alcuna cosa, tu porà render quella al tuo credidor senza carta, o senza testimonij.

Norme sul rischio in caso di inadempimento. Gli accordi tra le parti prevalgono sulle norme consuetudinarie e statutarie.

De li sacramenti, li quali se die domandar mancando le proue, ouer testimonij. CAP. XLIIII.

PErche di sopra noi hauemo ditto de le proue, che se fa per testimonij, per instrumenti, o per carte, mo resta a veder delle altre probation, cio è di sacramenti, li quali in mancamento de quelli vien domandati dalli zudefi.

Queste norme dettagliano e limitano i casi in cui si dà ricorso al giuramento. C'è una chiara preferenza per la prova scritta o almeno testimoniale, che le parti erano incoraggiate a predisporre nel discutere gli accordi: è possibile che la sacralità del giuramento si fosse perduta in un secolo più mondano, e che le prove dirette apparissero ormai una base più affidabile per la decisione.

Le norme seguenti elencano i casi che possono essere risolti in base a giuramento: esse compilano, riscrivono e aggiornano le norme sull'argomento sparse nei primi statuti.

Come il Venetian possa consegair soa rason del debito de lire cinquanta, & dali in zofo, denanti li zudefi de forestieri. CAP. XLV.

[...]

Sopra quelli, che da il suo hauere senza testimonianza. CAP. XLVI.

[...]

Se alcun se lamenta de alcun sopra le cose mobile. CAP. XLVII.

[...]

De lbauer, che è domandato per rogadia, ouer trasmesso, & come li zudefi dise procedere sopra di ciò.

CAP. XLVIII.

PErche è insta cosa prouedere alla purità de li homini, con discreta nouitate hauemo deliberato ordinar, che se per rogadia, ouer trasmesso alcuno comandarà ad altri, se quello, alqual vien domandato, negarà, che quello il non lha, ouer chel non lhaue hauuto, & colui, che domanda, non puo prouar per testimoni, o per carta, ma per si ello ha presumption probabile, laqual puo mouer il zudefi a creder, chel sia vero quello, chel dise, allhora li zudefi die dar sacramento, ouer a colui, chi domanda, ouer a colui, a chi vien domandato, si come gli parerà, guardata la bontade, & la honestate de le persone. Et se in prima li zudefi dara sacramento a quello, a cui vien domandato, & ello non vorrà giurare precisamente, ellì darà poi sacramento a quello, che domanda. ¶ Ma se quello,

Un altro esempio dei poteri inquisitoriali attribuiti ai giudici in fase istruttoria. La disciplina sostanziale dei contratti è trattata nel libro III: qui se ne parla solo in relazione alla disciplina delle prove.

[...]

P R I M V S.

Sopra quelli, che uendonno a minuto. **CAP. XLIX.**

[...]

Come die xurar quelli, che die scoder lbauer de le dote, de testamento, ouer de succession. **CAP. L.**

De quello che è zudegado in corte, chel paga, o chel romagna in corte secondo lufanza. **CAP. LI.**

PErche le affai trattato di sopra sufficientemente de le proue, da poi lequal niente resta, se non chel se dia la sententia, & che la soa execution sotto siegua, de quelle necessità credemo se debbia trattar, & percio noi deliberemo che ciascadun, chi fara giudicato in corte, chel paga, & staghi in corte secondo lufanza, messer lo Dose gli farà comandar per il ministerial, chel vegna, & staga in corte, ouer paga in fin otto giorni, & se ello non vegnerà, fazalo branchare, & tegnir in corte. ¶ Et se ello è presente, quando ello è zudegado, lo Dose, ouer li zudefi incontinente lo die far branchar, & tegnir in corte, se ello non paga, o non darà pegno, o piegiaria sufficiente in arbitrio de li zudefi. ¶ Et intendemo, che star in corte sia in questo modo, cio è, che ello staga in lo territorio di San

**Marco trenta giorni , non passando alcun ponte , & sel se partirà da corte , passando alcun ponte , il Dose il de far branchare , & ficarlo in pregione , in laqual ello starà trenta giorni . Et se ello non se partirà di corte , ma starà per ditto modo in corte , & in lo territorio di San Marco , sel non pagará il suo debito in fra li trenta giorni , ello die star in pregione altri trenta giorni , liquali compidi , sel non pagará il debito , ello giurerà de manifestar cio che lha , & il Dose torrà cio che lha , & darallo al suo creditore , ma per quello , che mancharà a pagar il debito al creditor , il debitor farà al suo
creditor**

P R I M V S .

25

creditor carta de promissione , & giurerà , che de tutto quello il guadagnerà , il darà la terza parte al suo creditor , in finchel debito sia tutto pagato . Altramente ello starà in pregione in finchel paga . ochel faza , cio , che è ditto . Et stagando in pregion , sel se saperà ondechel sia de li suoi beni , lo Dose comandara che li siano intromeffi , & dati al creditor , & sel creditor vorrà inuestir la possession del debitor , sarali data la inuestison . ¶ Et se la femina non maridata farà con dēnata (come è ditto di sopra) douesse far per tutto , come è ditto di sopra de lhomo , eccetto , che la itarà in lo territorio de San Zacharia , ouer de San Lorenzo , si che la non passa alcun pōte , & in luogo de pregion ella starà in vna delle celle , ouero camera de li detti monasteri , ouer del palazzo .

Una disciplina dettagliata dell'esecuzione della sentenza civile viene introdotta qui per la prima volta in forma statutaria. In base al principio del capitolo, è probabile che le norme fossero una legificazione degli usi giudiziari. Al debitore si offrono alcune alternative per adempiere alla sua obbligazione.

[...]

**Quanto tempo de uiuer la moglier de li beni del marito dapoi la sua
morte , CAP. LX.**

C Onciosia cosa , che secōdo la approbata cōsuetudine la femina vn anno , & vn giorno dapoi la morte del marito possi viuer de li beni desso marito , accio che di questo nō sia questione , dice mo determinando , che ogni fiada infra vn anno , & vn giorno la femina hauerà fatto zudegado de la soa dota , dalhora auanti non debbia viuer de li beni del marito , ma staga in casa in fin che lhauerà receuudo pieno pagamento della soa dota . Veramēte se la farà pagata de la soa dota senza zudegado infra vn anno , & vn giorno , similmente el la nō die viuer de li auāti de li beni del marito , questo saluo che la femina die hauer , & galder quello tutto , che li si lassado dal suo marito .

Il capitolo legifica la consuetudine e gli statuti previgenti in forma aggiornata e più esauriente.

[...]

Del Venetian se lamenta del forestiero.

CAP. LXVII.

Q Vando il Venetian se lamenta al Dose de alcun forestier, mostrandosi hauer alcuna ragione cōtra di lui, il Dose il mādara cō le sue

P R I M V S.

31

le sue lettere al Podestà, ouer Consoli di quello forestier, delqual se lamenta il Venetian. Et se ello non farà rason al Venetian del suo cittadino, lo Dose comādarà quello forestier, ouer vnaltro de la cittade o loco de quello sia pignorado, & dar li pegni in guardia del vicedomino suo. Et māderà quello Venetian al Podestà, ouer Consolo de ql lo, notificandoli per soe lettere, perche cagion ello comādò, chel fosse fatto pegni, & pregādolo chel faccia ragion al suo fidel. Et se quelli Consoli, ouer Podesta al suo Venetian farà ragion, li pegni a quelli, a chi fo tolti, sarà restituidi, in altra guisa il Venetian zurarà de dir la veritade, & la quantità delle cose, che ello domāda al forestier, & per comandamento del Dose ello farà pagado de essi pegni.

Rinvio recettizio del cap. 29 dei primi 74 capitoli statutari nel Cod. Marc. Lat. Cl. V, CXXX. Le norme disciplinano forme di rappresaglie che erano comuni nel medioevo in caso di controversie con stranieri. L'istituto mirava a stabilire principi ampiamente condivisi da applicare nel caso in cui gli accordi tra le parti non bastassero a comporre le controversie, in modo da prevenire possibili incidenti internazionali.

Libro secondo

**INCOMINCIA DI STATVTI
VENETI IL SECONDO
LIBRO.**

*Che cosi il maschio, come la femina dopo xij. anni compidi habbia
legitima etade. CAP. I.*



E R C H E alcun non se intende idoneo in iudicio, o uer contratti, se ello non ha compido legitima etade, hauemo decernido esser molto ben fatto a diffinir de li termini de la etade qualche cosa. Et percio ordinemo, che cadaun mascolo, ouer femina dapoi xij. anni compidi, hauere etade legitima sia zudegado.

[...]

Libro terzo

**I N C O M I N C I A D E L L I
S T A T V T I V E N E T I I L
T E R T I O L I B R O .**

Se alcun receuerà hauer in colleganza. CAP. I.



E ALCVN receuerà da altri alcù hauer p collegãtia, & farali de cio carta, il testo della carta se die offeruar, & vegnudo al termine ordinado, die far rason al suo creditor de essa collegantia. Ma il creditor renderà al suo debitor la carta con la sua segurtade. ¶ Ma sel aduenisse, chel debitor hauesse perso della collegantia, & alcuna cosa sarà de essa romasa, & ello non vegnirà al termine statuido a far rason de quello, che li farà romaso, la carta sarà rotta in quello residuo, salvo se lui non lhauesse messo in recomandisia, o in loco de recomandisia al nome del creditor.

Cbe colui, che receue li beni de alcuno in rogadia, ouer colleganza, diga ordinatamente al suo creditor come ha inuestido, uendudo, & fatto. CAP. II.

A Ffirmemo, che da mo auãti se offerui, che cadauno, che receuerà li beni di alcun, ouer in rogadia, ouer hauerà in colliganza exprima per ordine al suo creditor come ello hauerà inuestido, & venduto, & come ello hauerà fatto de cio, che ello hauerà hauuto in colleganza, ouer in rogadia, & secòdo come ello hauerà ordinatamete espresso, in presentia della legge sia tenuto de affirmar per sacramento

T E R T I V S .

42

sacramento, sel creditor vorrà. Et si ello darà minor cauedale, diga perche causa ello li da minor, & questo se metta in lo breuiario della presentation. ¶ Et sel creditor, ouer li soi heredi, o successori in questo caso vorran prouar, chel sia altramente de quello, che dice il debitor, recenase le proue. Et sel prouerà legitimamente li zudefi pro cedan secondo le proue, & sel non vorrà prouar, o non potrà, ouer non se offerirà da prouar, debbia se dar sacramento al debitor, & questo sia exceptuando quelli, chi è naufragadi, robadi, ouer brusadi, di quali noi volemo che se offerui secondo la antiqua consuetudine.

Delle collegantie come se die partir il guadagno de quelle, & che per un medemo guadagno le carte babbia equal uigor.

C A P.

I I I.

Ordinemo similmente, che se offerui delle colleganze, che colui, che torrà da alcun denar per guadagnar con, elsi niète in collegāza metta. Ma in fin al tempo ordinato con i denari recemudi trafegandofi, la quarta parte, ouer quanto se contignerà in la carta, tegna per se de vrilitade, ma le altre parte secondo lufanza insembre col cauedal debbia dar al suo credidor. ¶ Et se piu carte, piu homini, ouer a vno, & da vna stèffa persona farà fatte per vn medemo guadagno in diuersi giorni, ouer mesi, quelle carte die hauere equal uigore in scuoder. ¶ Ma noi difemo de quelle carte, che saran fatte in Venetia. Delle altre carte veramente, che saran fatte altroue, niente dicemo in questo caso.

Mentre nel libro I si parlava di questi contratti in relazione alle norme sulle prove, qui se ne dà la disciplina sostanziale.

Le norme prendono in considerazione che solitamente il debitore (detto procertans, cioè la parte che viaggiava e trafficava all'estero) accumulava diverse colleganze nello stesso viaggio, massimizzando il proprio guadagno e riducendo il rischio senza danneggiare i creditori (gli stantes, cioè "quelli che stanno a casa"). In effetti, questa prassi era utile agli stessi creditori, perchè il guadagno aggiuntivo di una colleganza poteva evitare l'inadempimento di un'altra se gli affari andavano male.

L'"antica consuetudine" di cui al cap. II è precisata nella corrispondente glossa al testo. Il debitore che evesse sofferto naufragio, rapina o incendio presentava testimoni e giurava di aver perduto la colleganza; il solo giuramento non lo esimeva dalla restituzione della somma. Il creditore a sua volta era ammesso a provare che la colleganza non era andata interamente perduta. Ulteriori testimonianze per il debitore erano ammissibili a discrezione dei giudici.

Si noti che la colleganza bilaterale, probabilmente perchè era fonte di controversie a causa dei complessi calcoli necessari per il rendiconto finale, è vietata espressamente per il futuro.

Della fraterna compagnia.

C A P. I I I I.

VOlemo, che morto il padre li fradelli romagna in fraterna cōpagnia infin che elli non saran partidi. Et il simile in li germani cofini figlioli de fradelli intra dèssi, ouer cō li barbani. Et nõ vada pin auanti la fraterna cōpagnia. ¶ Et le forelle veramète intra si, & con li fradelli non fian in fraterna compagnia. Ma esse saran dali le foe ragion de quello solamente, che elle haneran hauuto dal padre, ouer dal suo, ouer da qualche altro de li soi superiori masculi per linea ascendenti, & etilidio con li fradelli, se li fradelli romagna ranno intra loro in fraterna cōpagnia, saldo se anchor elli non haactse no fatta diuisione. ¶ Ma sel padre, o alcun delli ascendēti lassaran in specialità alcune cose al figlio, ouer ad alcun delli inferiori, quelle nõ saran in fraterna compagnia.

La fraterna rientrava in una prassi già comune: ai fratelli, eredi di un mercante, conveniva proseguire la gestione congiunta dell'impresa come iniziativa economica ben capitalizzata, di larga scala e competitiva, piuttosto che frazionare il capitale ed entrare in concorrenza l'uno con l'altro. Alla morte del padre, spesso erano già impegnati nell'azienda familiare, che era amministrata in forma disgiuntiva. La divisione del patrimonio ereditario era del tutto opzionale.

[...]

T E R T I V S.

44

Delli fitti, ouer pension delle case, come se die pagare, & come per il pagamento de quelli se debbia proceder in causa. CAP. VIII.

CONsiderando, che lè iniqua cosa, chel signor sia fraudado del suo affitto, ordinemo, che se alcun sta ad affitto in casa d'altri, o che ello habbia receuudo la casa, ouer la tien ad affitto, il signor della casa li possa tor pegno per rason del fitto per sua auctorità p fin che ello è in casa, o infin che la tiē, cioè delli beni de colui, i qua li fara trouadi in casa, come è stado de qua indredo per cōsuetudine offeruado. ¶ Ma se lo habitador sarà vscito della casa, o hauerà lassato

[...]

Che li habitadori non possa esser cazadi de casa auanti il termine, se non per certe cause specificade. CAP. IX.

NOi giongemo etiãdio a questo statuto, che sel signor affitta la casa a certo tempo, chel non possa cazar l'habitador, ne torli la casa a colui, a chi la farà sta afitada infin a quel tēpo, saluo sel signor volesse habitar in la casa, ouer refarla, ouer se l'habitador, o colui, che tiē la casa habitasse in la casa, ouer la tenesse deshonestamente, & in mal modo, & allhora paga lo habitador, ouer colui che tien la casa a fitto, solum per quel tempo, che lo è sta, ouer lhauerà tenuta la casa. Ma etiãdio l'habitador non possa vscir della casa, ouer colui, che ha receuudo la casa, o tegnudo per alcun modo non la possa lassar infin a quel tempo. Et se ello vscirà, ouer lassarà la casa, paga tutto lo fitto, & possa alittar la casa ello habitador dela casa, ouer colui,

Le norme legificano la consuetudine in un ambito che si faceva sempre più conflittuale in una città in rapida espansione. Vennero poste le basi della tutela del locatario, e di riflesso del sublocatario; dd'altronde, il locatore godeva della garanzia legale sui mobili e le masserizie presenti nell'edificio locato, quale che ne fosse il proprietario.

[...]

T E R T I V S.

60

Sel forestier inueste alcuna possession, sopra laquale chiama il Venetian. CAP. LVIII.

COMandemo, che sel forestier inuestirà alcuna possession, & il Venetiano, che ha chiamato sopra quella possession, nō lo trouarà in Venetia, ne in lo suo albergo, quello chiamor se die notificar alli vici domini.

Un'altra questione di diritti internazionale privato, risolta tramite un'apposita magistratura incaricata di ricevere le notifiche a nome dell'assente. Il rimedio chiesto dall'attore è così legittimato dall'intervento pubblico.

[...]

Libro quarto

[...]

*Che il nodaro, che è pregado fare il testamento infra zorni otto denuntij
questo alli commissari. CAP. XVIII.*

ANchora ordinemo, chel nodaro, ilqual è pregado far testamento, ello infra otto zorni da esser numeradi dalla sepoltura del defuncto debbia notificarlo al commissario, ouer commissari, che i son creadi commissari, ouer commissario de tal defunto. *Et fel*

I notai furono incaricati di doveri pubblici che andavano oltre l'incarico professionale da poarte dei loro clienti. Si vede qui l'inizio di un processo che nel tempo avrebbe configurato la professione dei notai ad instrumenta (cioè quelli che redigevano atti privati) come un pubblico servizio.

[...]

*Cbel figlio nascudo auanti il legitimo matrimonio, sia reputado legitimo,
& herede sia ne i beni paterni, se suo padre bara tolto quella
donna legitimamente per moglie. C. XXIX.*

ACcio che niuna lite, come fin a questo tēpo se faceua, possa da mo auanti nascere, statuendo determinemo, che il figlio nascudo de vna donna, auanti, che quella sia con legitimo matrimonio copulata a l'homo, sel padre suo cō essa donna cōtrazerà legitimo
K 3 matri-

Q V A R T V S.

76

matrimonio, il fio ipso iure sia reputado legitimo, & herede sia ne i beni paterni, come se nascudo fosse dopo contratto il matrimonio, & questo se intenda del fio, ilqual de homo soluto, & di donna soluta, laqual sia libera, sarà nascuto.

Norme sulla legittimazione per susseguente matrimonio. Le conseguenze non erano limitate alla successione dei genitori, ma si estendevano ai doveri verso i figli e al loro trattamento da parte dei genitori, dei nonni e degli altri fratelli.

[...]

Libro quinto

[...]

La donation del stabile non vnglia, accetto se doi almen di effamina: or i sottoscriua in carta de donatione. CAP. XI.

ANchora dicemo, quando alcun vol donar la sua cosa immobile, che la donation non possi esser valida, eccetto se doi almen di effaminatori sottoscriua in la donatione. Et questi effaminatori consideraran, se la donation sia fatta in fraude, o nō (come è sopradetto) a cason, che possa sauere, si die sottoscriuere in la donation o non.

Un ulteriore esempio di volontaria giurisdizione, volto a prevenire frodi (a danno del donante stesso, o dei suoi creditori) come pure a frenare l'accumulazione di vaste proprietà ecclesiastiche tramite donazioni pie.

Del forzo. CAP. XII.

SE alcū per forza intromettera la possession ouer cosa de altri, colui perda ogni rason, che lha in quella cosa, ouer possession, & dia segurta de emendar alla corte. ¶ Cofi similmente sia fatto a colui, che p forza fa iustitia a se stesso. ¶ Colui, che insulto in la casa d'altri fara, in modo, chel rōpa, la porta, ouer pardo della casa, ouer portara uia delle cose di casa, sia zudegado di emendar vna casa di tāta, valuta, ouer la stima de essa casa, & sia data al signor della casa, in
L 3 laqual

Q V I N T V S.

84

laqual hauerà fato lo insulto. Et se in seguir alcun, lha fato lo insulto in casa d'algun, emeuda al signor della casa in denari secondo che a li zudeci parerà, & dia segurta di emendar alla corte.

La politica mirante a imporre la decisione giudiziale di ogni forma di controversia o disturbo dell'ordine pubblico, nel campo privatistico così come in quello penale, fu espressamente ribadita contro forme di violenza che dovevano essere anche troppo comuni nella Venezia medievale.

[...]

Della interpretation da esser fatta per messer lo Dose con i conditori in fin ad vno anno. CAP. XVIII.

PErche a niun die esser dubio, che quelli dien interpretar le leze, & le oscurità, di quelle redrizare in la luce del vero intelletto, iquali con soa propria industria han quelle composte, volemo, che se alcun dubio, ouer oscurita in ditti nostri statuti in fin ad vno anno occorrera, quelli tutti, ouer dui de essi, chi le ha composte insieme con noi in fin al ditto tempo, habian libera faculta de interpretar, & dilucidare. Allaqual interpretation, ouer dilucidation cofi fatta ad ogni modo se debbia obedire.

Per un anno l'interpretazione delle norme nei casi dubbi venne riservata agli stessi legislatori. In seguito, le norme sarebbero state sperabilmente ben collaudate e sarebbero state applicate in giudizio senza impacci.